

# BATSA PATH

11257

( poila bhag )



ASAM SAHITYA SABHA

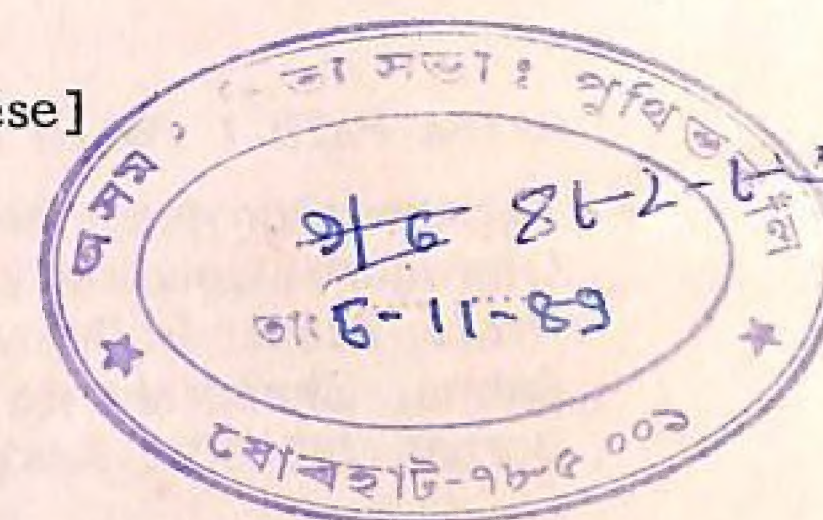


11257

# BATSA PATH

(poila bhag)

[A Primer on Nagamese]



( itu kitab morompura naga sathikhan hatte di dise )

**Bhim Kanto Boruah**



**ASAM SAHITYA SABHA**

Chandrakanta Handiqui Bhavan

JORHAT 785 001 ASSAM



**BATSA PATH ( Poila Bhag )**

A primer on Nagamese written by Dr. Bhim Kanto Boruah, Dibrugarh University, Dibrugarh 786 001 and published by Prof. Amal Rajkhowa, General Secretary, Asam Sahitya Sabha, Chandrakanta Handiqui Bhavan, Sahitya Sabha Path, Jorhat 785 001, Assam. Price Rs. 10.00 (Ten) Only.

© Asam Sahitya Sabha

First Edition : December 1988

Illustration & Cover Design by  
The SETTERS  
JORHAT

Printed at  
Assam Printing Works (P) Ltd.  
M.G. Road, JORHAT 785 001

**ZENERAL SEKRETERI LEKHA**

Unisso sorasi salte Asam Sahitya Sabhabe Nagalandlaga Kohima zagate Nagamiz kotha uporte ekta seminar korj thakisile. itu seminarte Nagamiz kothatu niyompora benaikina (grammatical korikina) naga manuh karone ekta pura kotha bana. dibole seminarlaga ekspartkhanhe mot di asile. itu homoyte thaka Nagalendlaga Honourable Chief Minister Mr. S.C. Jamir, Finance Minister Mr. T.A. Nguli, Education Minister Mr. K.L. Sisi aru dusrakhanhe Nagamiz kothatu develop koribo karone ekta prozekt lobole Asam Sahitya Sābhake onurudh kori thakisile. Nagaland sorkarhe itu karone taka-poisabi modot disile. itu modotpora Nagamizlaga poila grammartu Dr. Bhimkanto Boruahpora likhi capai disile. Dr. Boruahhe Nagamiz grammalaga prothom writer ase. Nagamiz grammar publish huwa pisete Nagaland Sorkarhe itu kothate ekta poila path likhi dibole sobhake anurudh kori thakise. Sahitya Sābhahe itu poila path likhi dibole Dr. Bhimkanto Boruahke dusra bar karone onurudh korate tarhe mani loise. tahe likhi diya BATSA PATH poila bhagtu Nagaland sorkar modot ora capai dibo parise. iyate ami Dr. Baruah aru Nagaland sorkarke morom salam zonaise. itu kitaplaga capabhul sai diya karone Mr. Santanoo Tamuly ke aru bahar aru bhitorte thaka noksakhan banai diya karone THE SETTERS kebi dhonnyobad zonaise. khub kom homoyte kitaptu capai diya karone press malik aru tate kam kora manuhkhan pora pawa modot monte rakhi morom zonaise. Nagamiz hikha korakhan nimitte itu kitaphe modot dibo bhabi itu lekha khotom korise. iti,

aponar

Amal Rajkhowa  
General Secretary  
Asam Sahitya Sabha  
Jorhat 785001



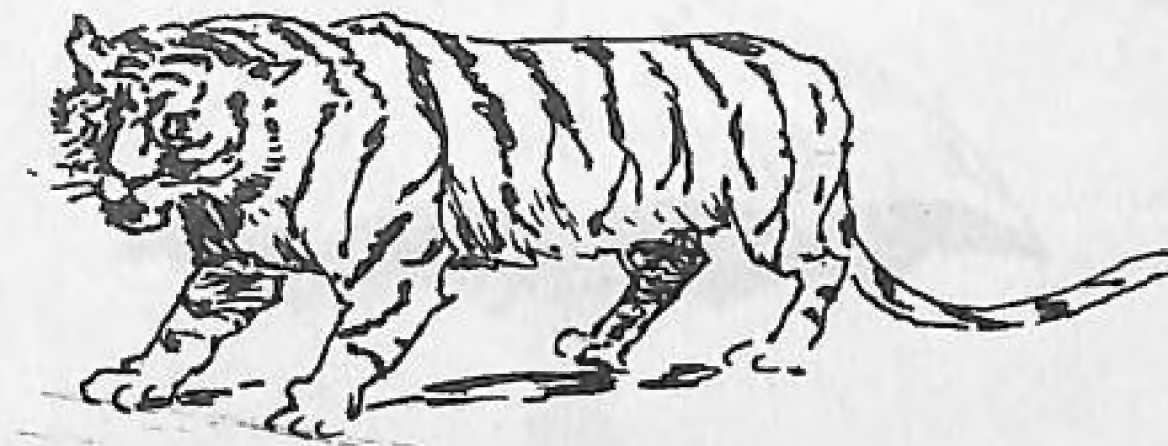
ag kotha

itu BATSA PATH (poila bhag) nagamiz kothate poila sestapora banai diya ekta primer ase. itu lekhate amake morompora bohut modot dise Dr. M.N. Borahe aru tarhe Dibrugarh University Lakshminath Bezbaroa laga professor aru etiya homoyte Asam Sahitya Sabhalaga President ase. modot pawa dusrakhan ase K. Imliyanger Jamir, Executive Personnel NPP Nagaland, Mr. D. Baruah aru Mrs. D. Boruah (Mokokchung). poila kam korate zunhebotolaga Mrs. Shitoli Hokishe aru shenili semahе amar logote beraikina modot di asile. Dr. S.N. Goswami (Gauhati University) aru Dr. N. Saikia (Dibrugarh University aru etiya homoyte MP) pora pawa modotkhan sobdin monote rakhi ase. itukhan sobke salam zonaise. amarlaga Mrs. Nilima Boruahhe noksa korate modot dise. taikеbi morom zonaise. Nagaland Government modotpora Asam Sahitya Sabhalaga General Secretary A. Rajkhowahe kitabtu khusi kori capai dise. tarke amar salam dise.

Dibrugarh University  
Poila December 1986

Bhim Kanto Boruah

**B**



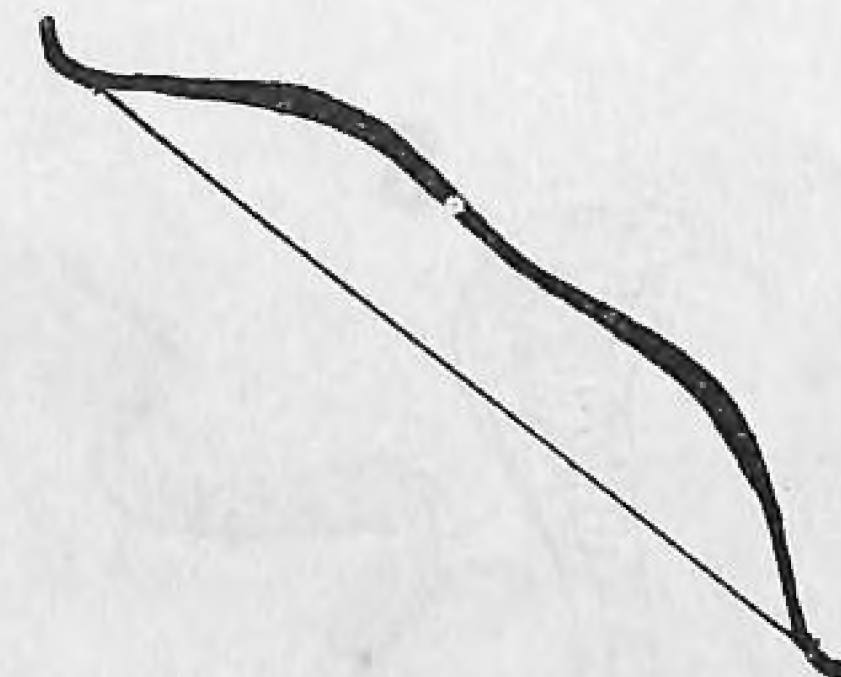
**BAGH**

**R**



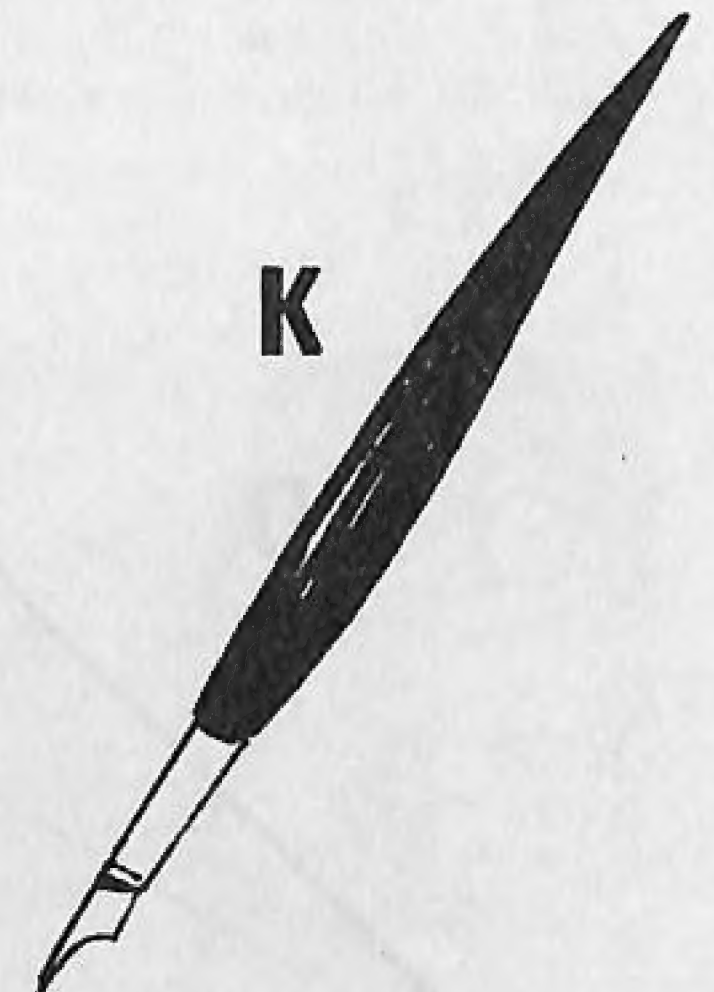
**ROSUN**

**DH**



**DHONUK**

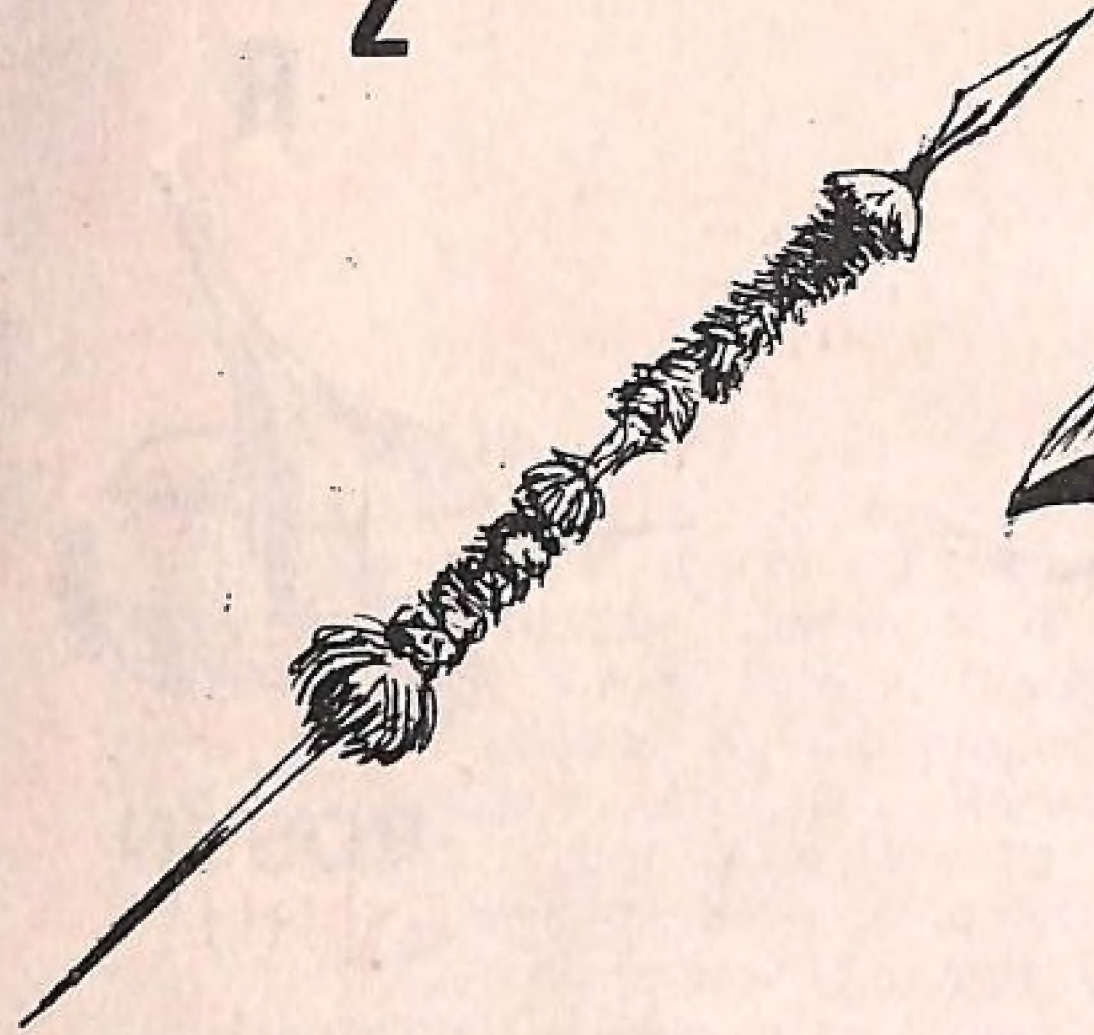
**K**



**KOLOM**



**Z**



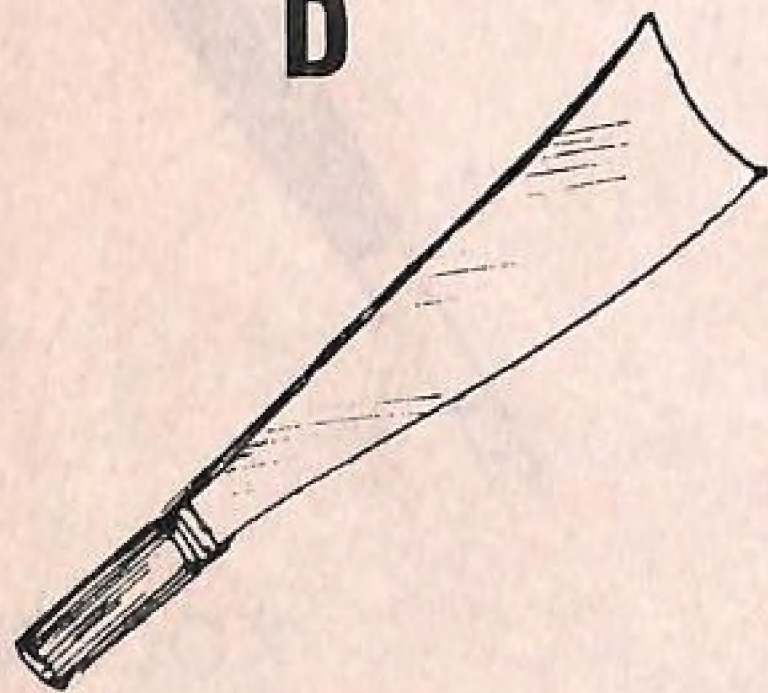
**ZATHI**

**C**



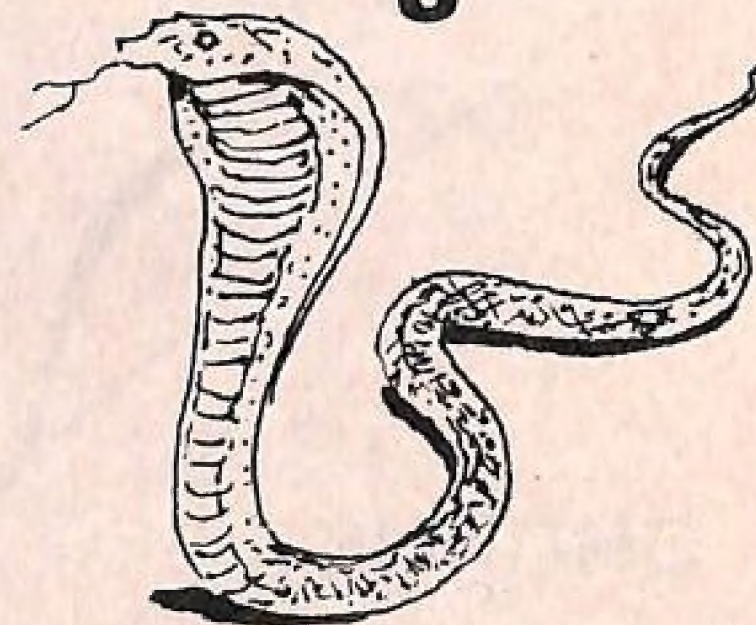
**CATA**

**D**



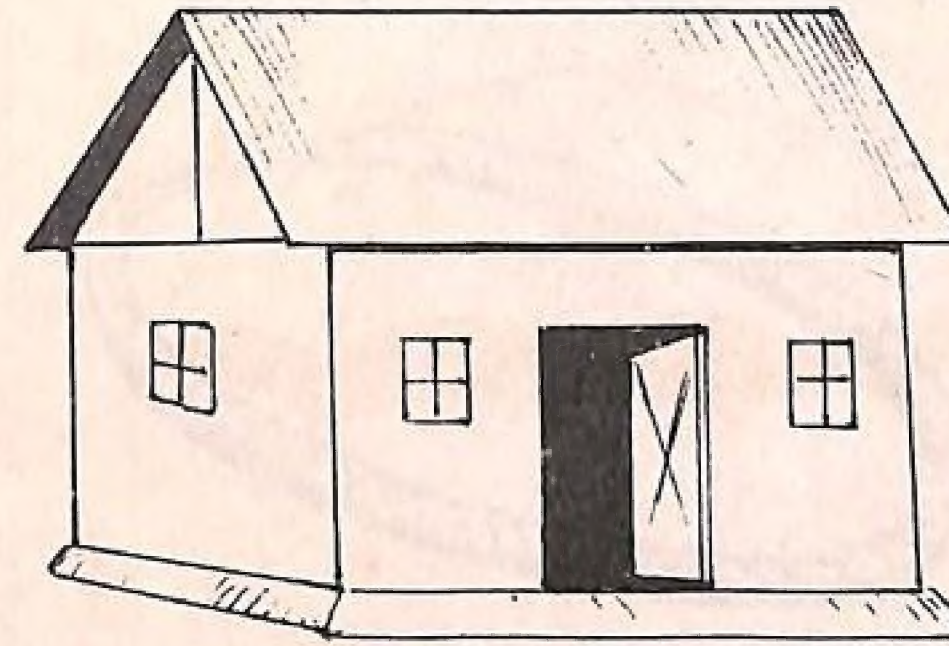
**DAO**

**S**



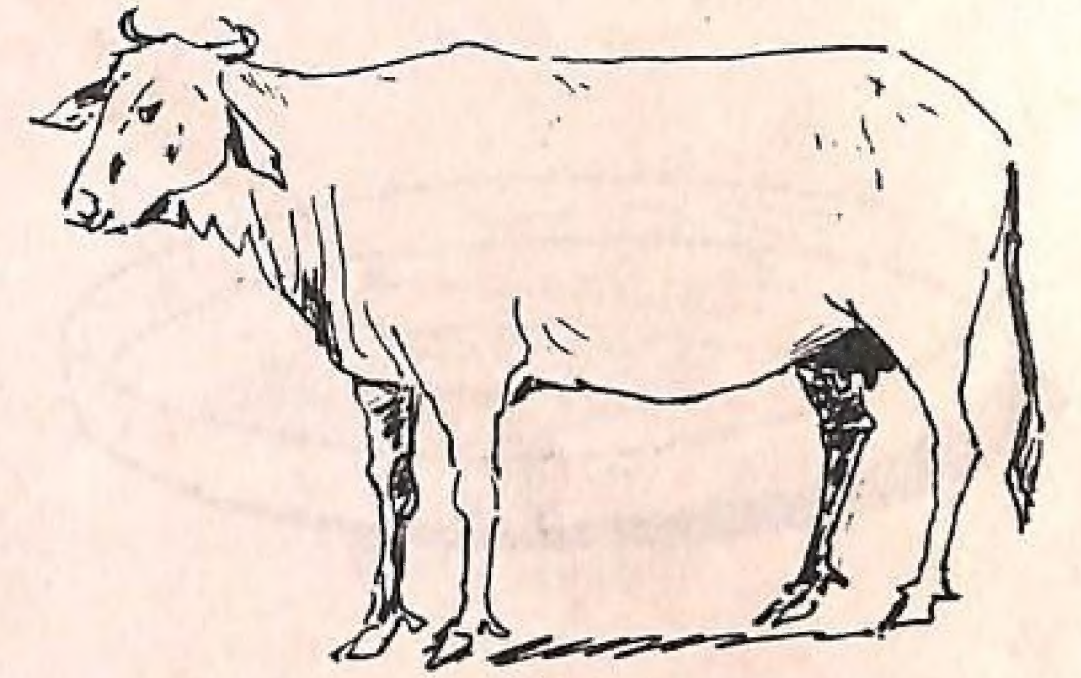
**SAP**

**GH**



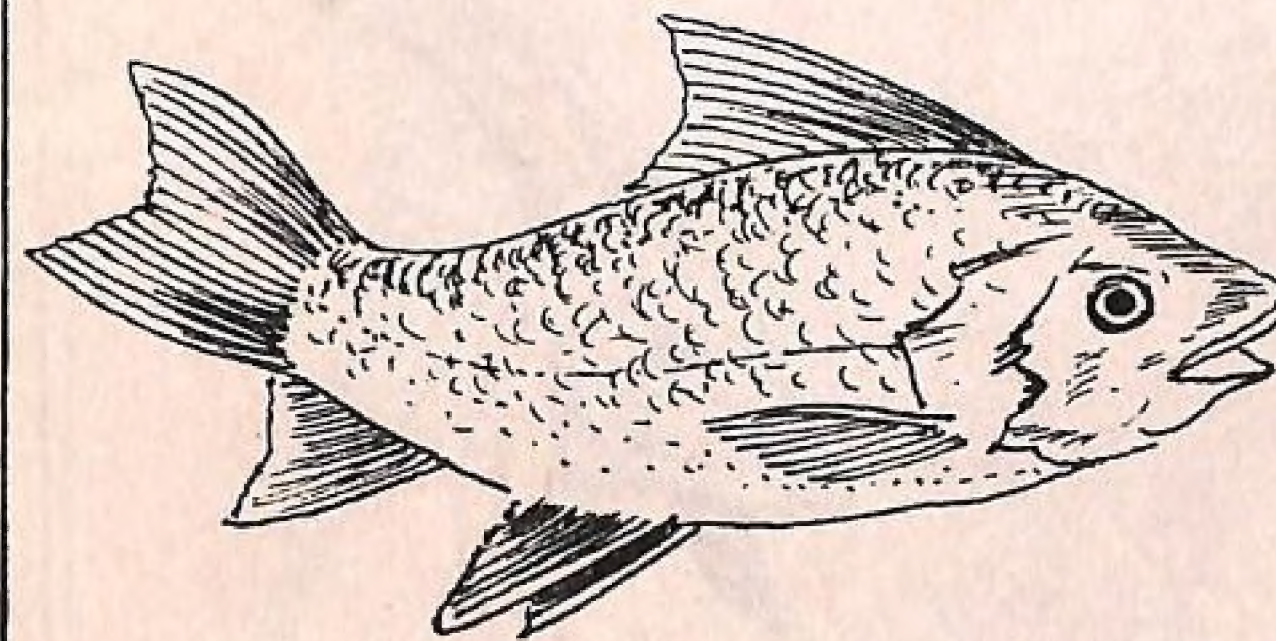
**GHOR**

**G**



**GORU**

**M**



**MAS**

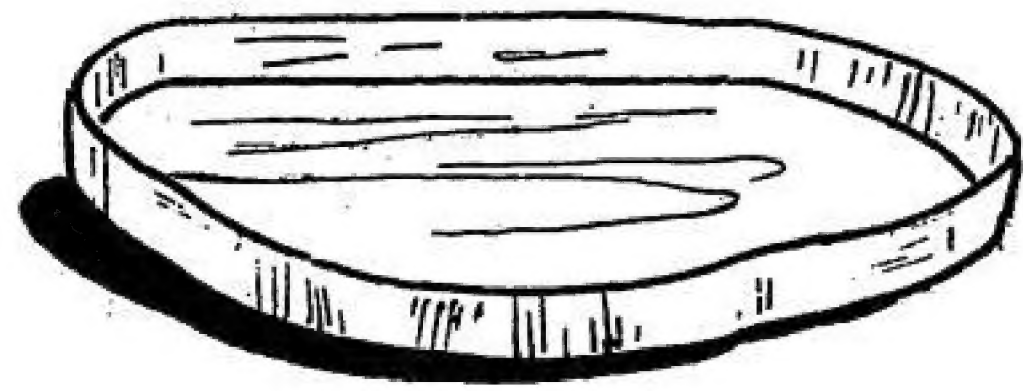
**PH**



**PHESA**

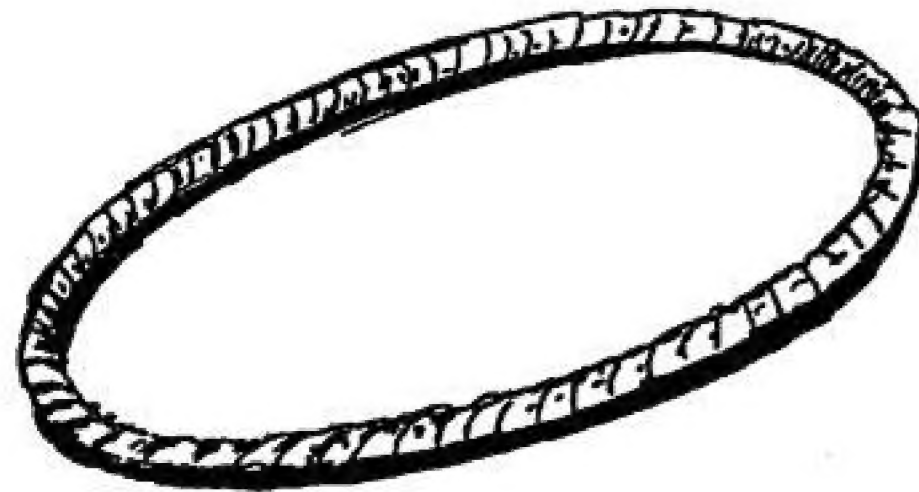


**TH**



**THALI**

**KH**



**KHARU**

**L**



**LATHI**

**NG**



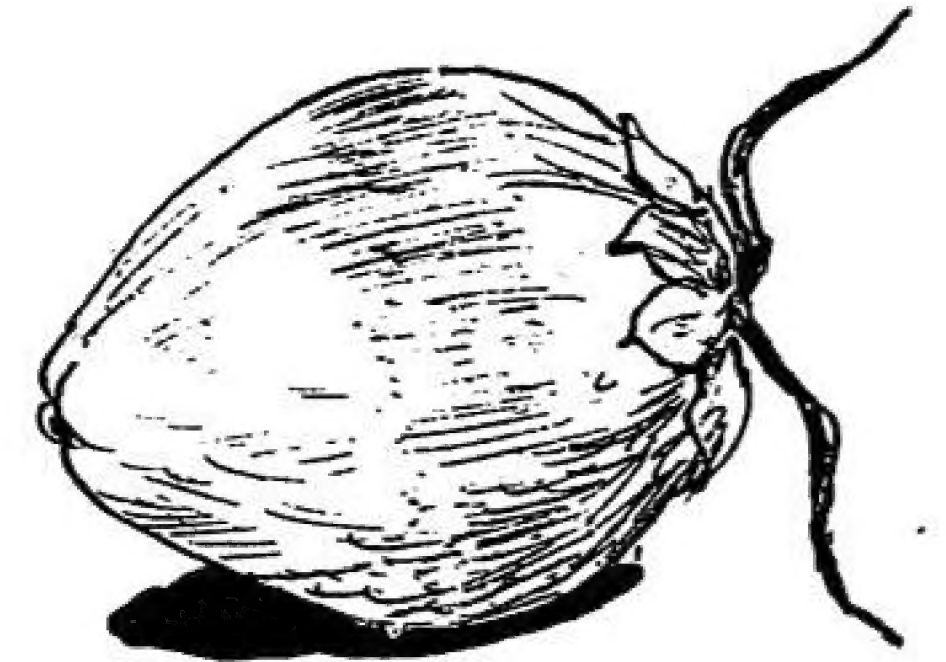
**SING**

**T**



**TUKRI**

**N**



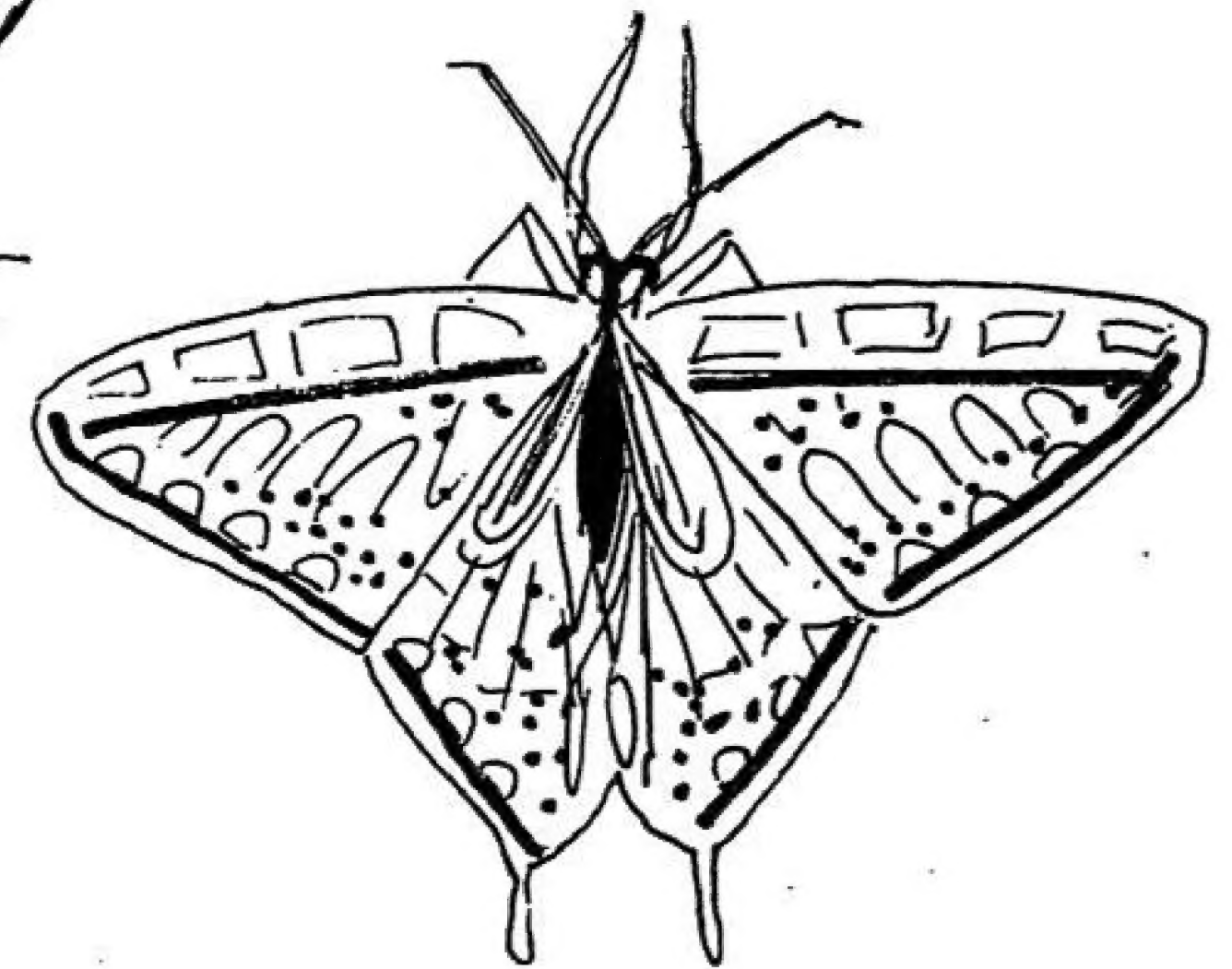
**NARIKOL**

**BH**



**BHATOU**

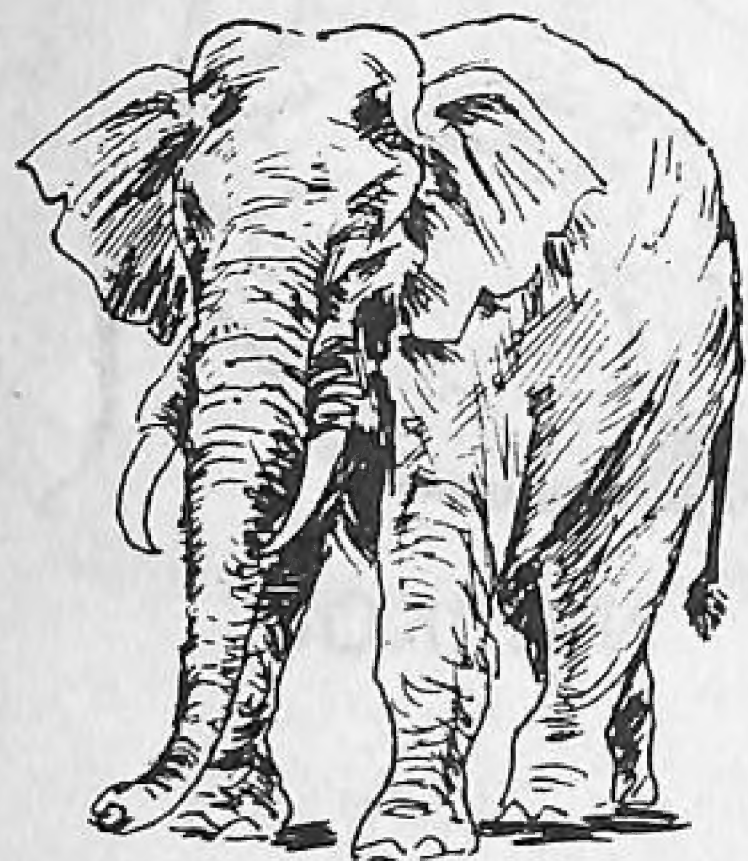
**P**



**POKHILA PUKA**

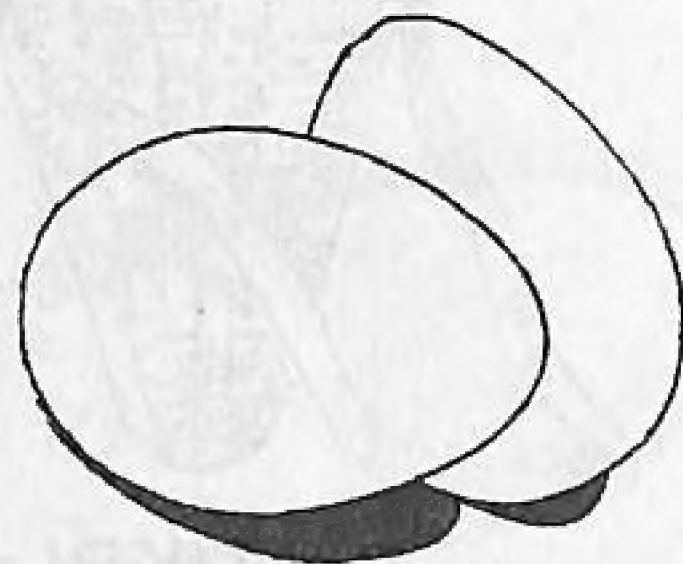


H



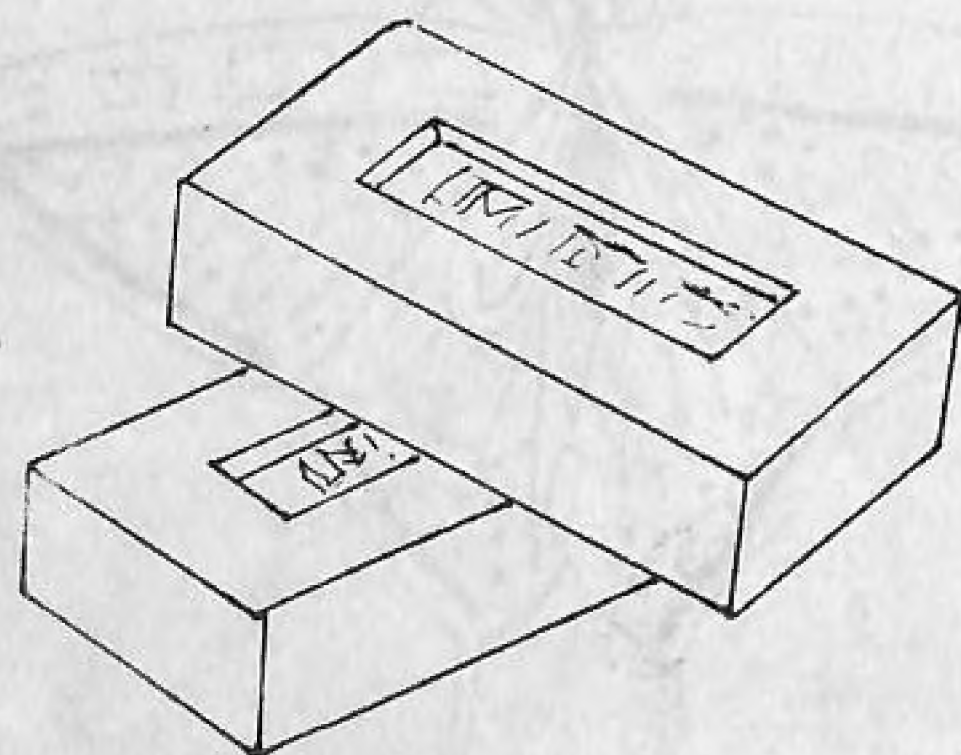
HATI

O



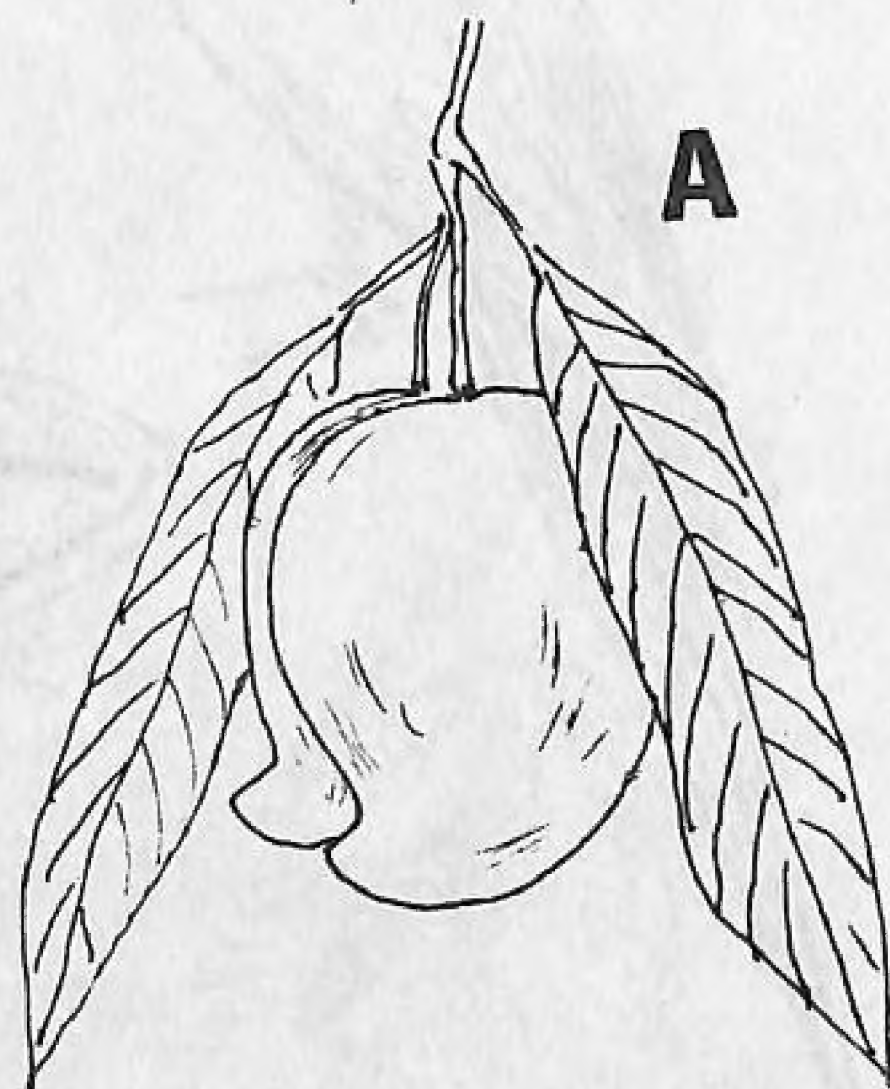
ONDA

I



ITA

A



AM

U



UT

E



ENDUR



## VOWEL AKHOR

CAPATE LAGAI DIYA DANGOR VOWEL AKHOR

O A I U E

CAPATE LAGAI DIYA COTO VOWEL AKHOR

o a i u e

HATPORA LEKHA DANGOR AKHOR

*O A I U E*

HATPORA LEKHA COTO VOWEL AKHOR

*o a i u e*

## CONSONANT AKHOR

CAPATE LAGAI DIYA DANGOR CONSONANT AKHOR

K KH G GH NG

C S Z

T TH D DH N

P PH B BH M

R L W Y H

CAPATE LAGAI DIYA COTO CONSONANT AKHOR

k kh g gh ng

c s z

t th d dh n

p ph b bh m

r l w y h



# HATPORA LEKHA DANGOR CONSONANT AKHOR

*K KH G GH NG*

*C S Z*

*T TH D DH N*

*P PH B BH M*

*R L W Y H*

# HATPORA LEKHA COTO CONSONANT AKHOR

*k kh g gh ng*

*c s z*

*t th d dh n*

*p ph b bh m*

*r l w y h*

# KHELIMELI AKHOR

I T L H K

E

P R B D

C

N Z A O W

U

TH DH BH KH GH

PH

S Y G M NG

ekta akhor pora dusratu ki nisinakori alag ase  
itu mastorhe dekhai dibo.





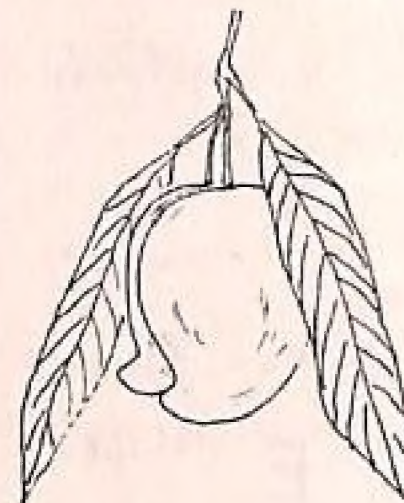
UT

DUI AKHOR ZUG

KA KHA GA ZA

AM ATH AO HA

EK UTH KI UT



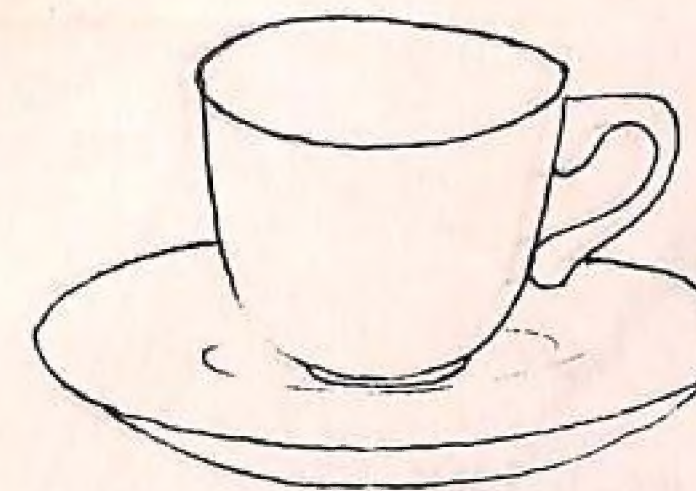
AM



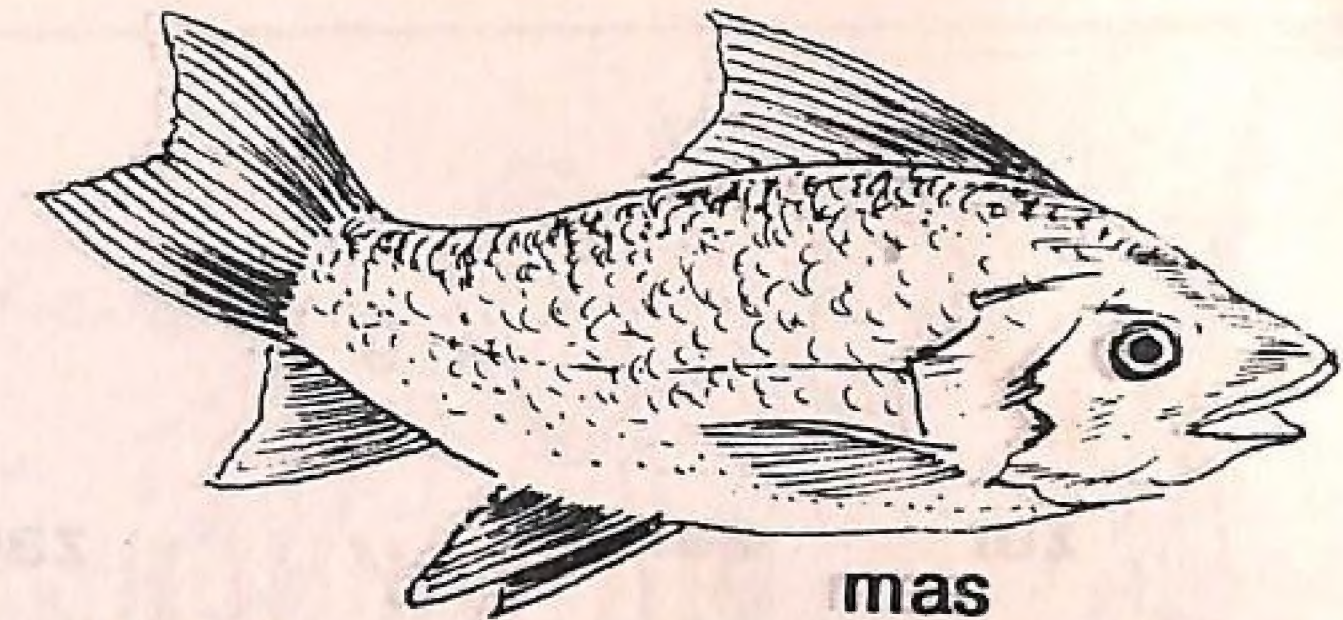
KA-KAURI

KA KA KAURI MAT

GA GA GANOR ZAT



kop



mas

tin akhor zug

( K )

adha	ana	atha	athu
azi	aha	ain	alu
ali	ami	ani	aru

( Kh )

itu	ita	utha	
gao	usa	ura	
kot	koy	kop	hoy
khel	mel	ghao	gel
ghon	ghor	mon	kor
kas	say	mas	khay
sil	ura	sun	ula



( g )

zur	zar	zaga	tar
itu	mas	ani	mar
sal	dak	cek	sat
eke	kam	kom	kan
kun	kol	gul	gal
khong	sap	mukh	sin

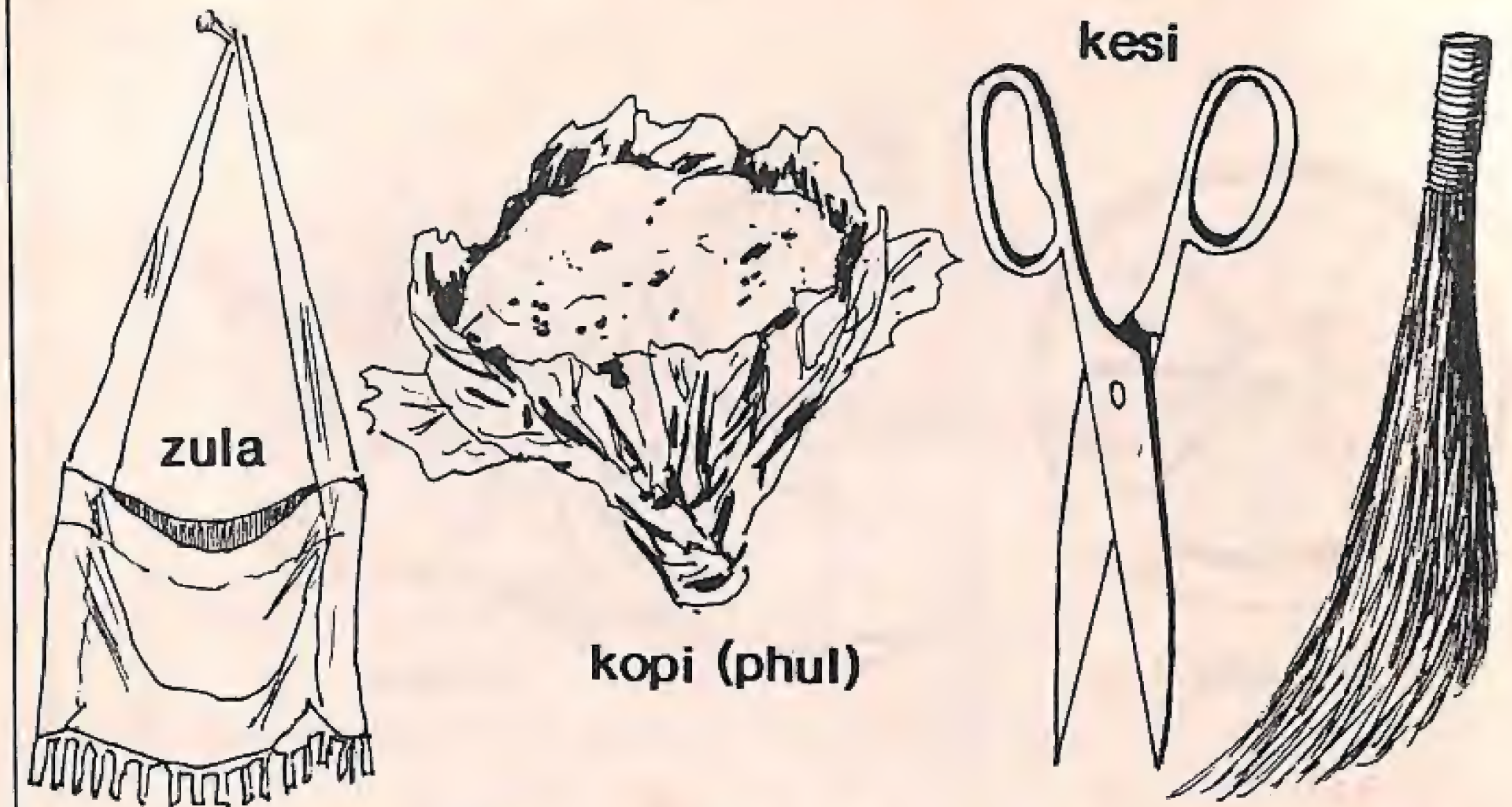
mas khabī mukh sabī.

sapke bhoy koribi.

tarhe koy hoy hoy.

moi kol ani dise.

tumikhan khai ase.



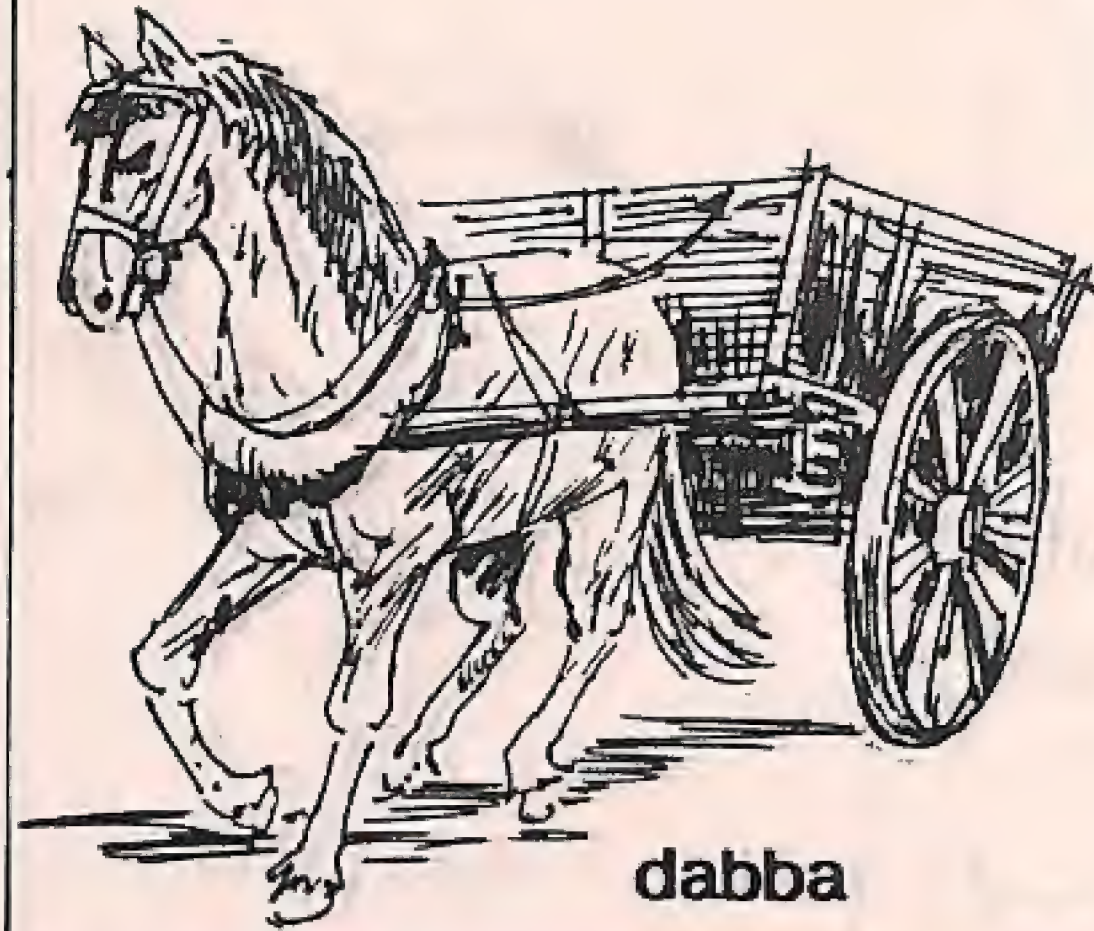
sari akhor zug  
( k )

baki	zar	phaki	tar
asol	akhor	besi	upor
iman	khula	phata	zula
oros	kaso	goru	cuha
kasa	kopi	khana	khabī
kesi	kata	kani	kala
sadi	kharu	laga	zaru
alag	suli	awaz	guli





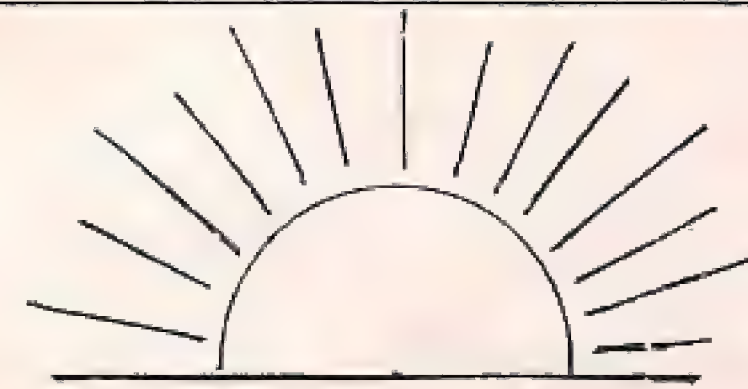
caka



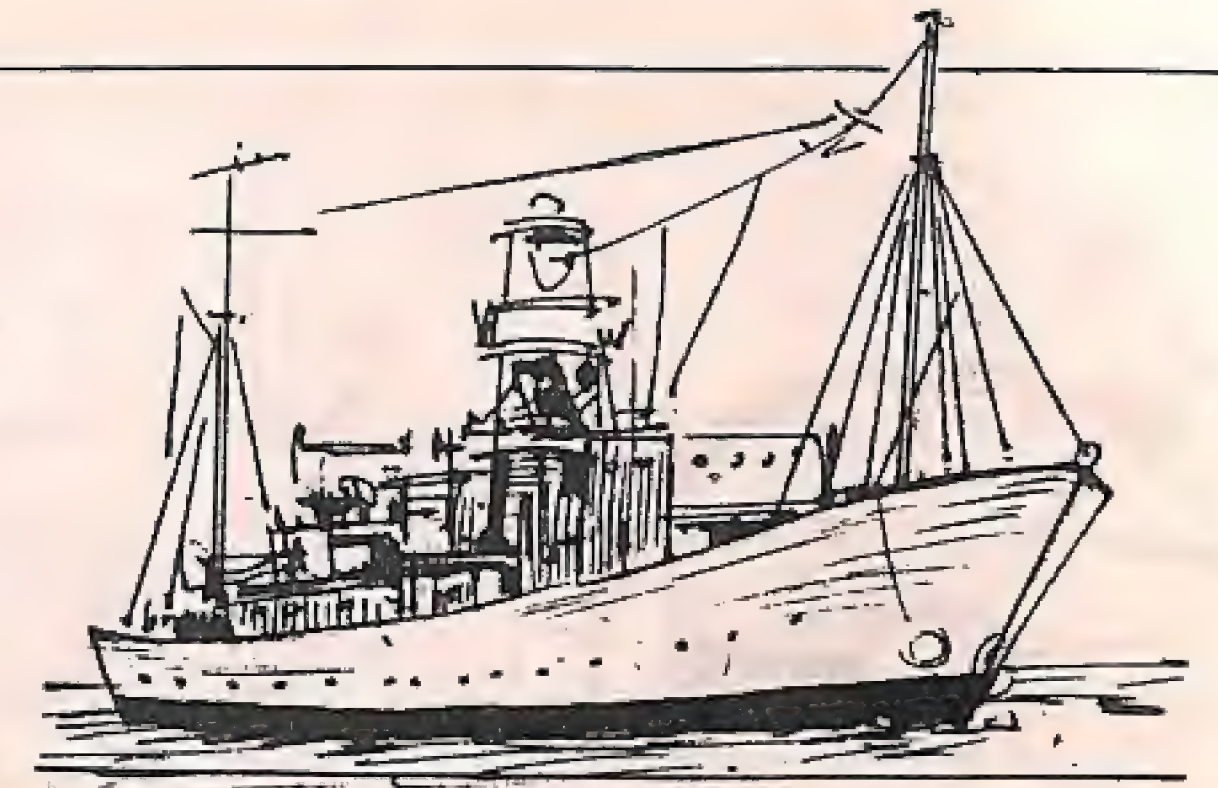
dabba

( kh )

zaga	zaga	laga	naga
zaga	zaga	tar	baba
baba	laga	dabba	tar
khel	kore	cokra	caka



suruz



pas akhor zug

zahaz

morom norom sorom

sorom nokoribi.

morom korile dhorom hoy.

kharap khobor khotom korise.

zonom zokhom

zokhom pale zonom nathake.

itu takot zowan thakise.

kopas adowa bizon endur khai dise.

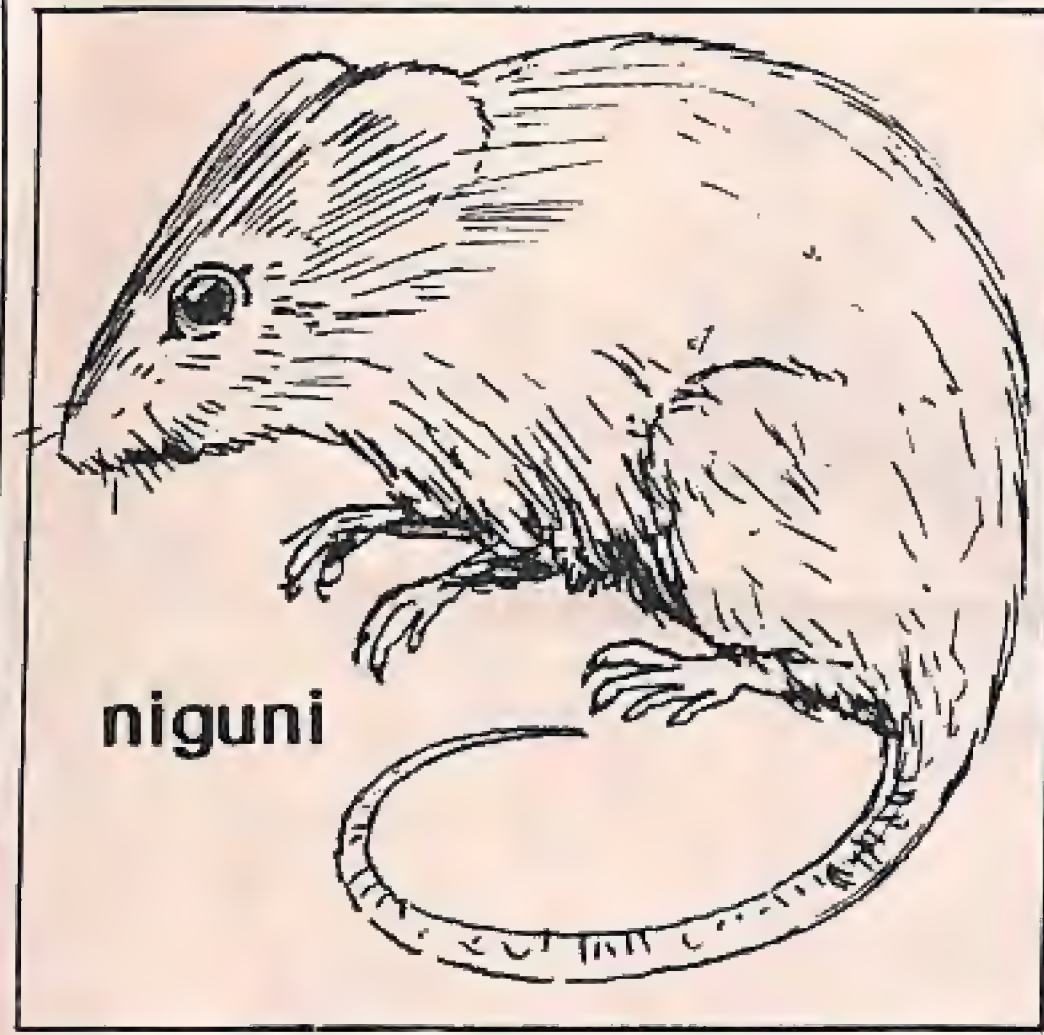
itu kopal dangor takot manuh ase.

sosurke salam zonabi.

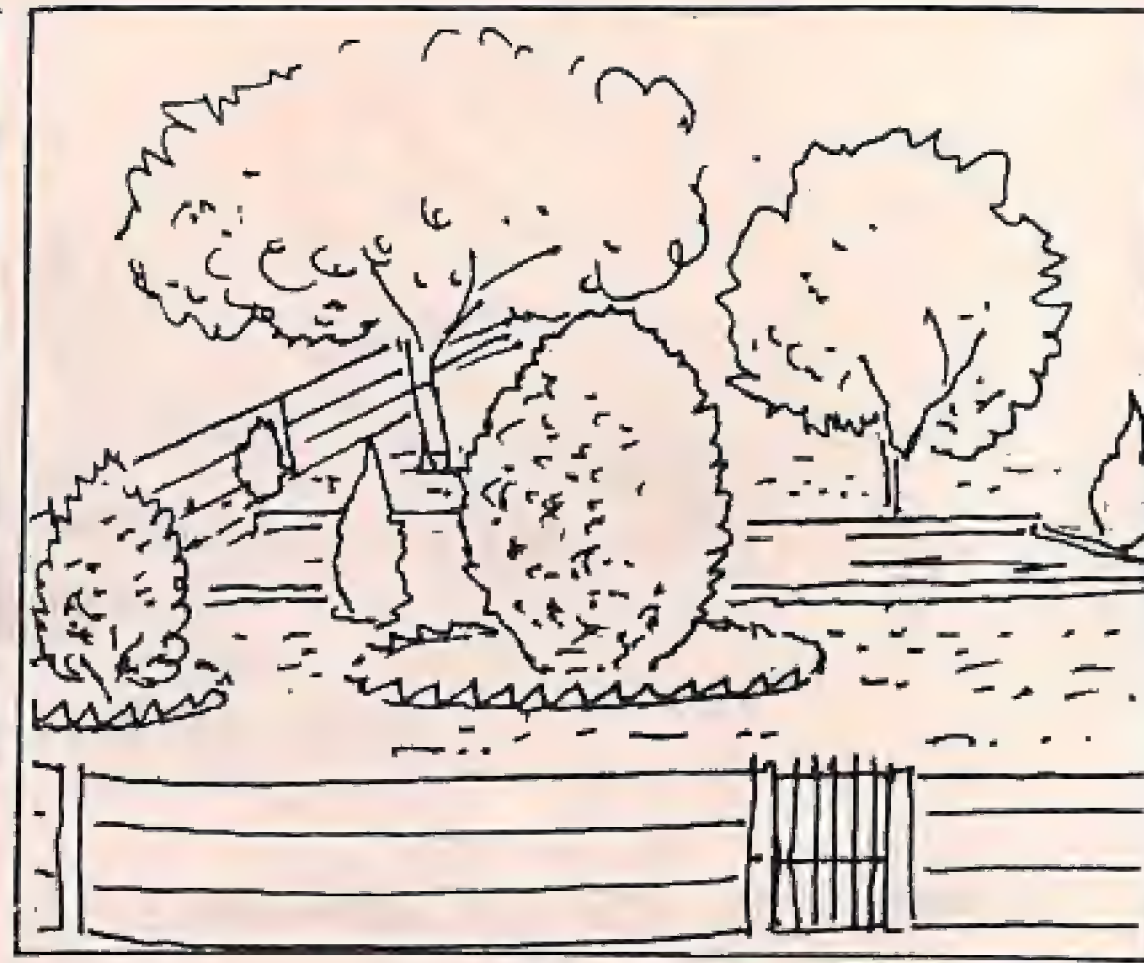
zahazte nimok mokoi zinislaga bakos thakise.

suruz ulawa phale pub ase.





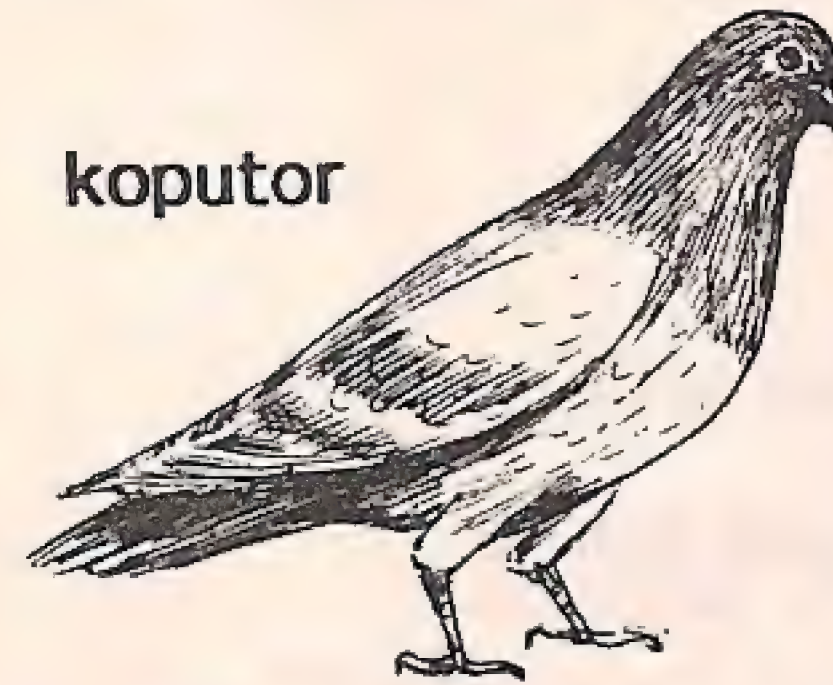
niguni



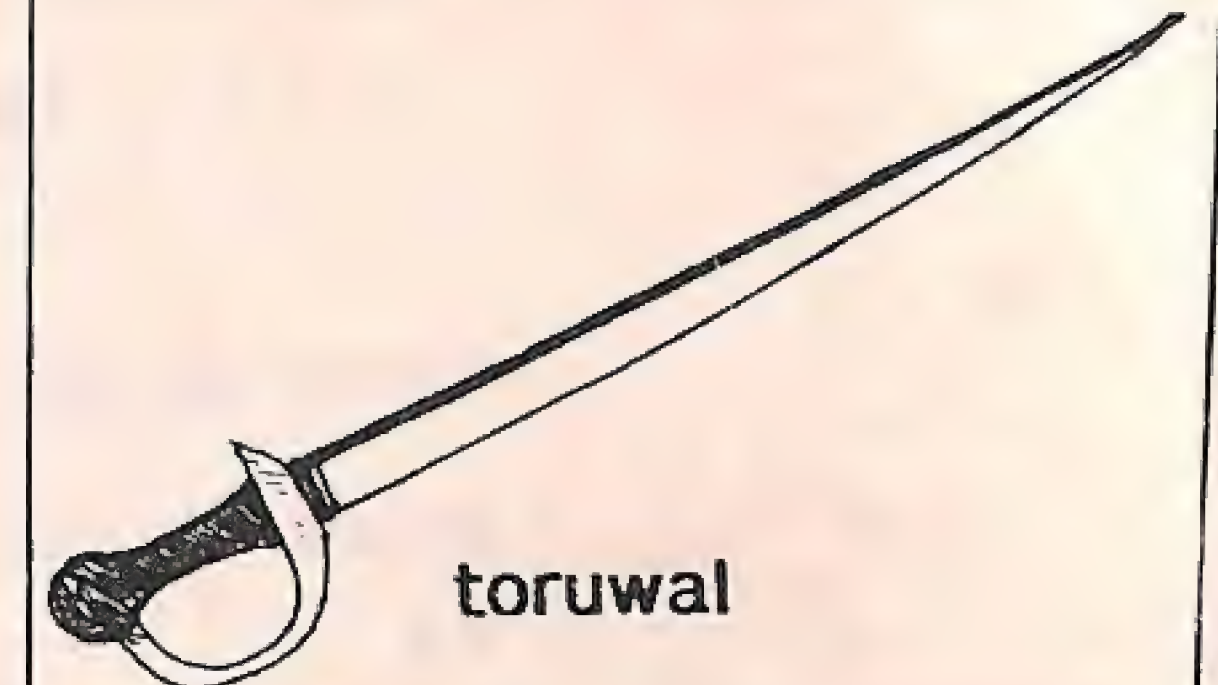
bagisa

### soy akhor zug

sorkar dorkar dusmon digdar  
 niguni nikuri phikiri mamuli  
 tuponi dostur hortai husiar  
 bhumura bagisa borton noksen  
 phullaga bagisate bhumura thake.  
 phikiri ketiaba khaise na ?  
 niguni tarlaga dusmon mekurituhe khai dise.  
 phozir tuponi carikinā mukh bhalkoi dhubo lage.  
 dusmonpora husiar thaka dorkar.  
 borton bhāgi zawate tarhe noksen besi hoise.



koputor



toruwal

### sat akhor zug

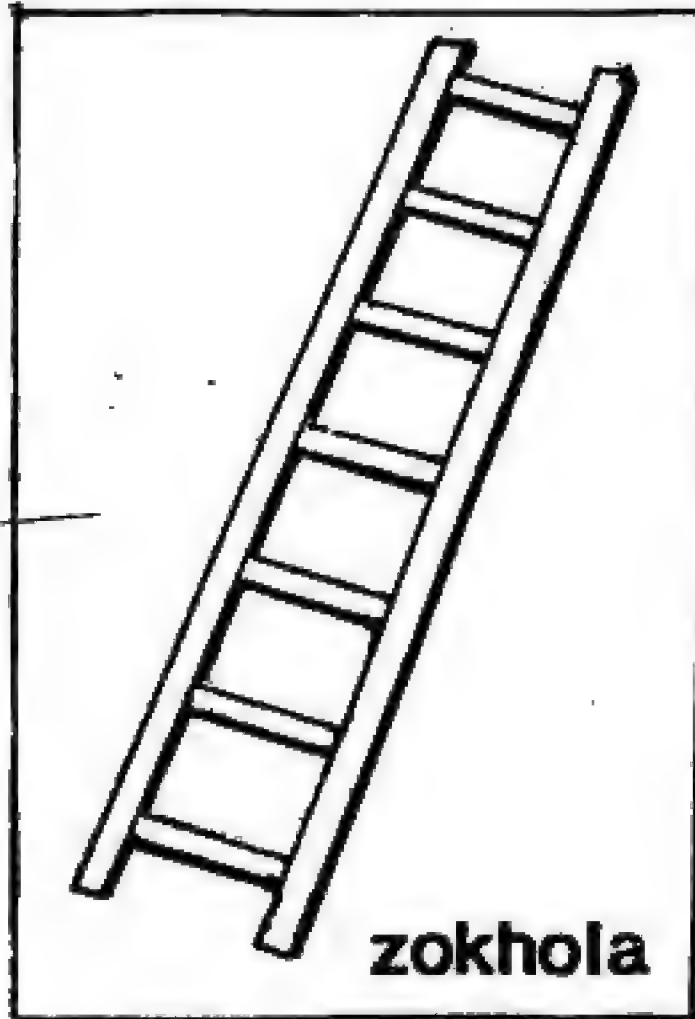
karkhana koputor suntula celemzi  
 bahadur toruwal zanowar soinasi  
 narikol homazik borohun banpani  
 zongolte bohut zanowar thakise.  
 karkhanate kamkora manuhkhanke morom koribi.  
 rati homazik dekhile bhoy lage.  
 apnakan ki kori ase ?  
 bahadurke sinise na ?  
 lorai homoyte toruwal dorkar ase.  
 borohunpora banpanibi hoi thake.  
 pani girake borohun koy.



( O - zug )

**norom sorom dhorom**

**gorom khobor coto komor**



**zokhola**

**gorom lagile posina bahar ulai zay.  
komola kopita zokhola lagai anibi.  
komolake suntulabi koi thake.**

**nokor nimok norok**

**norok zagatu ekdom beya ase.**

**pap korile norok zagate zay.**

**kohima nagalendlaga kepitel.**

**khonoma aru zokhoma duita bosti thakise.**

**bara bostite ketiaba zaise na ?**

**itu nagalendlaga zagate ekdom dangor bosti thakise.**

**angami manuhkhan tate ghor banai bosti kori bosu zaise.**

**hikha kora lorakhan nimitte kitap poratuhe ekdom**

**bhal ase.**

( a - zug )

**pala dhan mama an.**

**laipata phata pan.**

**baba taka zoma thobi**

**takot thaka manuh hobi.**

**khana khai urai dibi**

**kala nalate giri zabi.**

**itu kana khata ase**

**kharap rastate giri zaise.**

**likha pora koribi,**

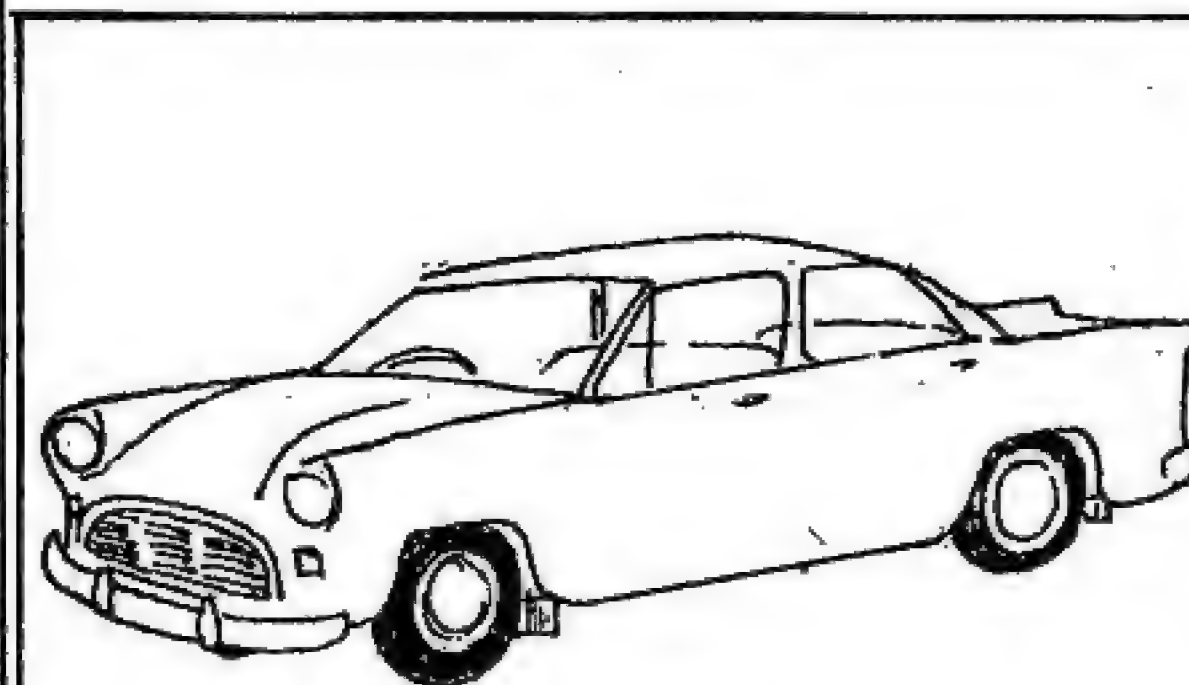
**bhal manuh, hoi zabi.**

**motor garite uthibi.**

**zaga zagate salam pabi.**

**khana pina kori kena**

**des des berabi.**



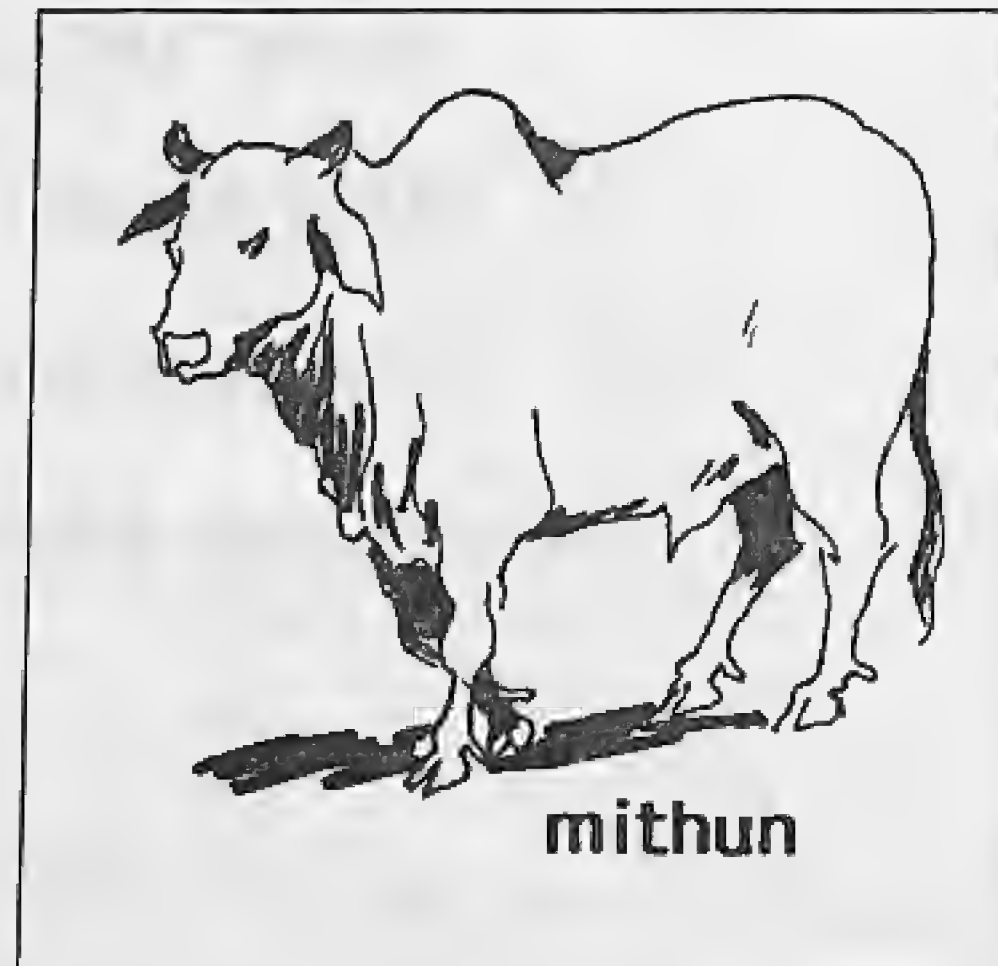
**motor gari**



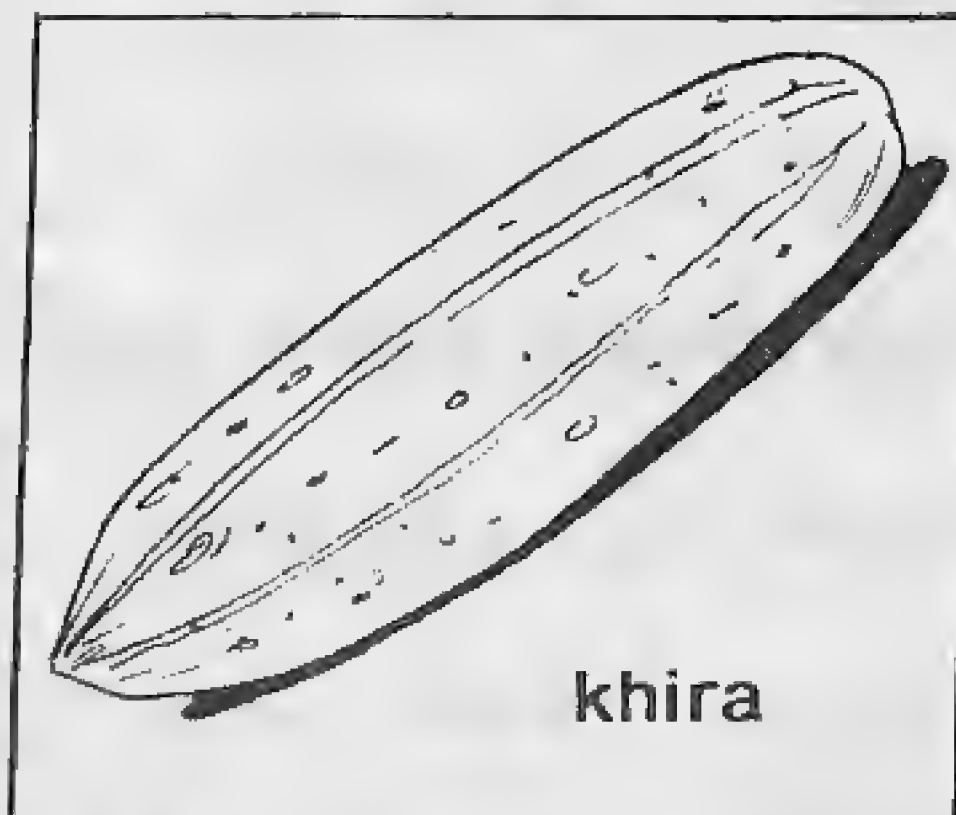


( i - zug )

pitha misa khorl lori  
siloni nise zaise giri  
nimu nisa nimok nari  
amar nisan ase uri

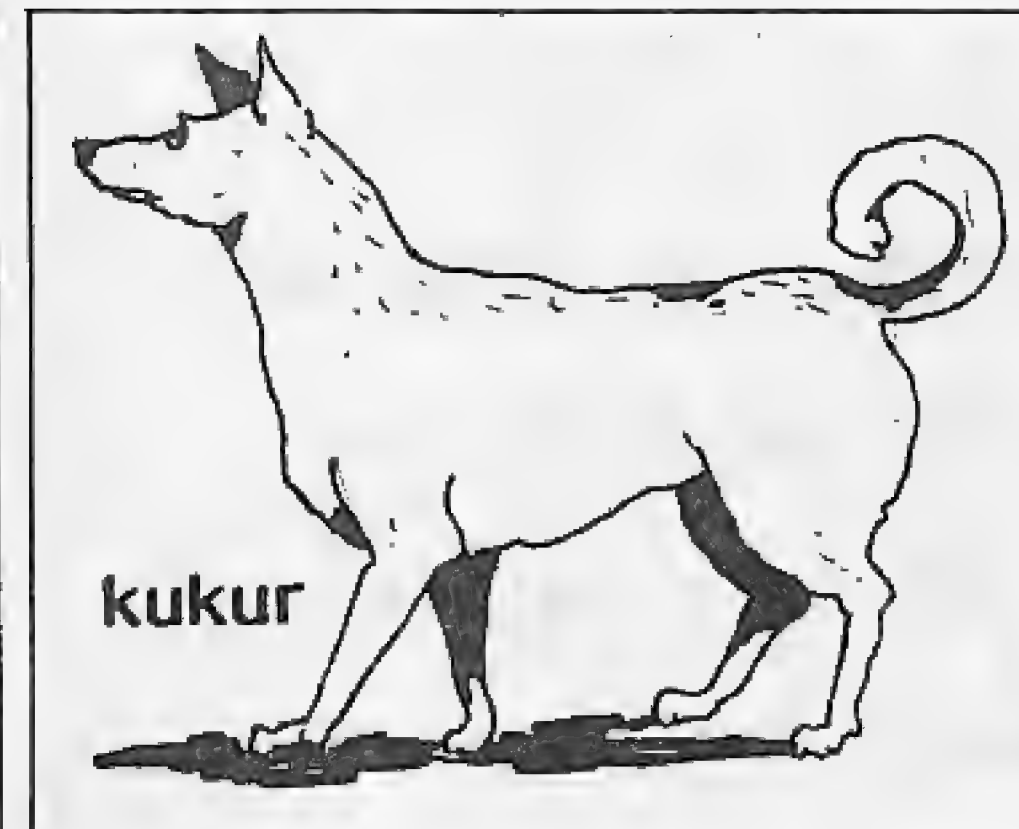


pakhi pay uri zay  
phaki kotha nokobi.  
phikirike misiribi koi thake.  
mithun ekta zongol zanowar.



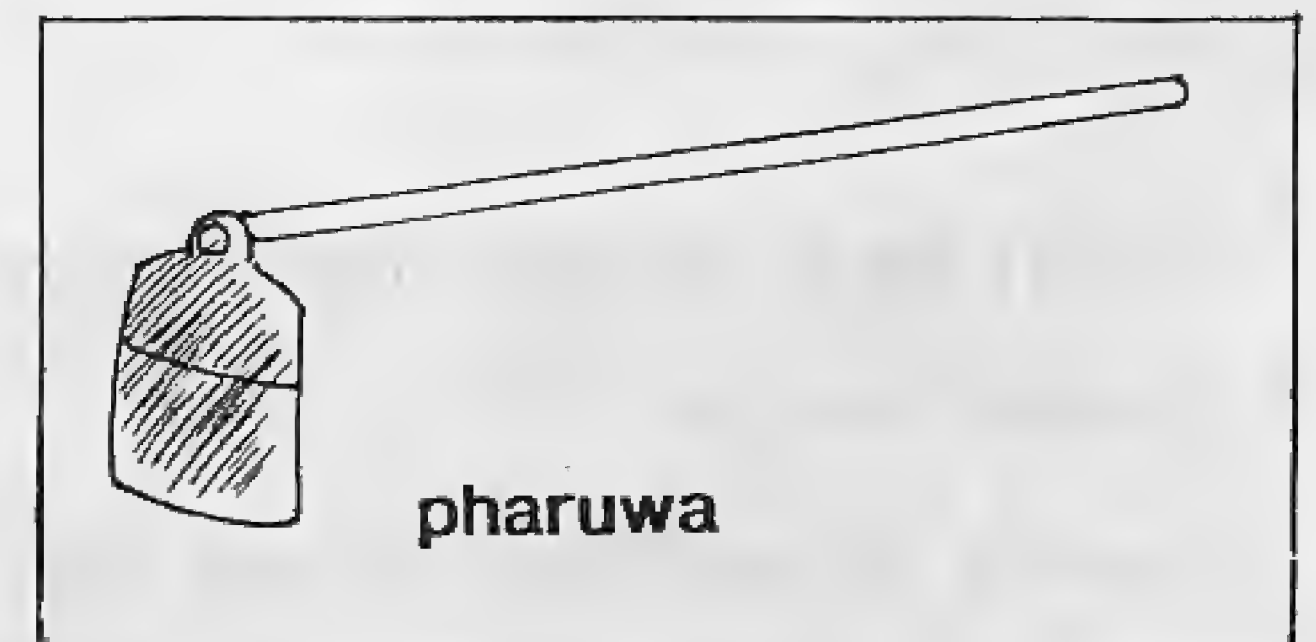
sobdin milizuli thakibi.  
zulapora tinta khira giri zaise  
khirkipora dorza alag ase.  
bitholi sitoli aru senili  
tinta semalaga bhal soali.

( U - zug )



kunu khun  
buku lun

kukurlaga ukuni  
phuphu tumi mari  
lum mazote dekhibi  
kuis kori dhoribi  
khun ulai maribi



zulki zula thutura  
pukhuri phuphu pharuwa  
balu hatura baduli  
gulmal godhur godhuli  
kukur kuis kumura  
ukuni suruz zuipuka

zuipuka godhuli homoyte ulai thake.  
gulmal nokoribi.  
zulkitu zulate humai anibi,  
pharowapora pukhuritu khundi dise.



( e - zug )



mekuri

gena bhage tenga lage  
kene ase thele nise  
rasta tera zongolte bera  
tenga tel gena mel  
samne dekh ene khel  
etiya zetiya kheti tetiya

mekuri berai thakile niguni nathake.  
khesera nohobi.

khesera ekdom beya dostur ase.  
treinpora zale besi homoy lage.  
treinke relbi koi thake.

pengena kerela kheti koribi.

letera zagate thakile bemar hoy.

tenehole amikhan letera zagate nathakibo de.



kerela

( ou aru oi - zug )



moumakhi

moumakhitu akou ahise.

phul uporte itu boshi thake.

mouros ketiaba khaise na ?

itu khale kunuba bemarbi bhal hoy.

mokoi kheti koribi.

moila thaka zagake letera zagabi koy.

gaopora moila sapha koribi,

nohole tarpora bemar hobole ase.

zurkoi kunu kambi nokoribi.

bangertu etialoike aha nay.

tarhe aha salte sadi koribo koise.

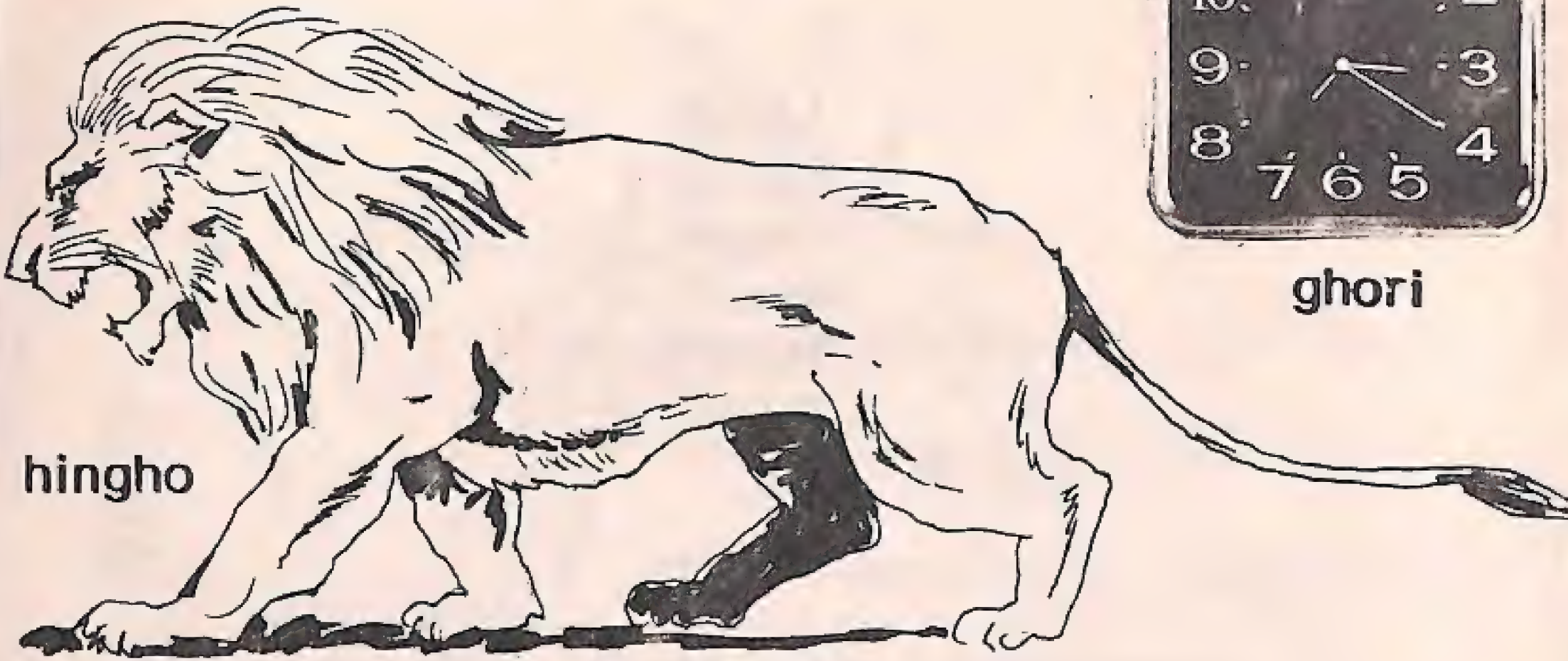
nodite noibi koi thake.



( ng - zug )

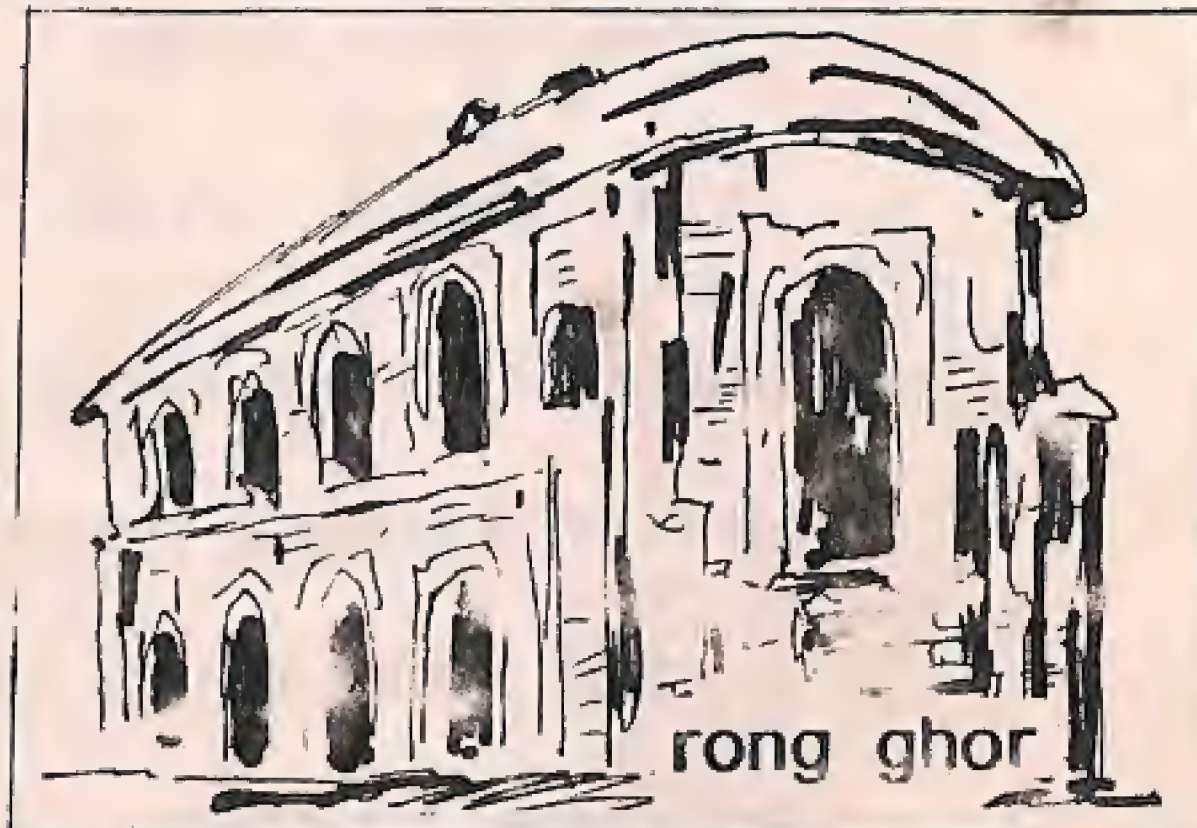


ghori



hingho

khong nokoribi. khong koratu eksom beya ase.  
hinghotuhe zanowartu mari tarlaga mongohtu khai  
dise. mongohke ketiabahole mongsohi koi thake.  
namdang ekta nodi ase. ahom razalaga karengtu  
rongpurte thakise.  
tarkhanlaga duita  
kareng ghor ase.  
ongko hikha bhalkoi  
koribo lage. ghoritu  
ting tong ting tong  
bazise. rong ghor dekhise na ? itu ahom razalaga  
phurti aru khel dekha ghor. yangertu bendanglake  
sadi korise hobola.



rong ghor

( duita consonant akhor ekeloge )



kekra

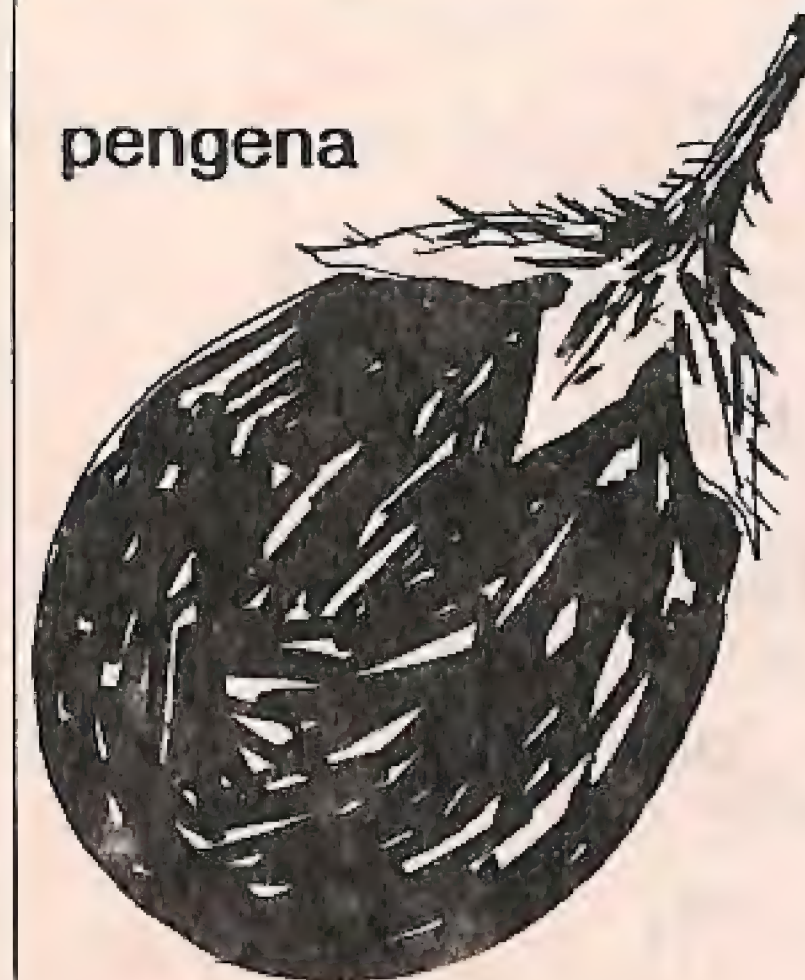
kekra mokora cokra  
konzus kombol gamsa  
dhormo pangkha hongkha



cokra

sobse sosta camrate gondh thake.  
kamralaga dubla dorza bhangibi.  
dusra dostur dorkar.  
suntulake naringbi koi thake.  
golbhera pengena aru adowa anibi.

pengena



sobzi hobdo  
halka cokra  
dangor kekra  
coto mokora



mokora



hongkha hikha  
( ek pora dos )

ek dui tin sar  
zanowartu ase kar ?

pas soy sat ath  
zanowartu lagai mat.

no dos hongkha ase  
tarke mari khai dise,

□ □ □

pi se pi se ni se ni se  
mai baba zana dise  
zongol zagat beral ase  
kemera pora photo kise  
noksa dekhi lage bhal  
noksa uthe lal lal  
manuhkhan dekha pal  
zanowarkhan polai zay

( dhoni hobdo )

pani	gire	ser	ser
gari	kore	gher	gher,
kotak	kotak	kukura	mat
bhou	bhou	kore	kukur zat.
megh	pora	kruem	kruem
bizli	dekhi	lage	morom.
su su	kori	hawa	zay
sup sup	kori	pani	khay.
ghori	kore	ting	tong
batsa	monote	lage	rong.
ka ka	ase	kauri	mat
konyak	ekta	naga	zat

ker ker mer mer  
ting ting tong tong  
dhop dhop dhap dhap





kopita



pithite bukikena cokrisob zay

phozir phozir sobdin bosti zaga zabi  
 pitha modhu rohi modhu caka modhu khabl;  
 laipata bastenga hukan mas mongoh  
 cukten nise bosu bosu kiman kiman khabo.  
 paka paka kopita aru sontora khabl  
 gaspora anikena tukri tukri nibi.  
 pithite bukikena cokrisob zay  
 rasta rasta manuhkhan ghuri ghuri say.

( soyta ros )

mitha tita keha tenga  
 zala aru nimok  
 zibhate lagai test pawa  
 ei soyta ros.

( morom homondho )

phuphu mai didi bhai  
 mama mami baba anti  
 bhena bai burimai  
 bou mahi aru kokai  
 cotobaba cotomai  
 buwari logote ahe zay.  
 dangor baba dangor mai  
 bura baba ghorote khana khay.



zoin hobdo

zui puka	kotha lekha
aha kali	kotha zuzia
kopal dangor	kotha mana
kopal nathaka	khori mistri
khel bostu	moza kora
kheti kata	ghuri berawa
pakhi puka	ghao phula
bemar puka	mihing gura
hawa bonduk	gari theng
zuwa kali	hawa pani

mohinalaga din hisap

september mohinate tris din thake

April June November tenekahe ase

February mohina hole atais din thake

dusra sat mohinatu ektris dinlaga.

zat aru zaga

semalaga zunheboto

konyaklaga Mon

zongollaga gaste thaka

besi besi dhon

kohimate Angami aru

Wokhate Lotha

zaga zaga bostilaga

alag alag kotha

Mokokchunglaga Aokhan

chungliyimti koy

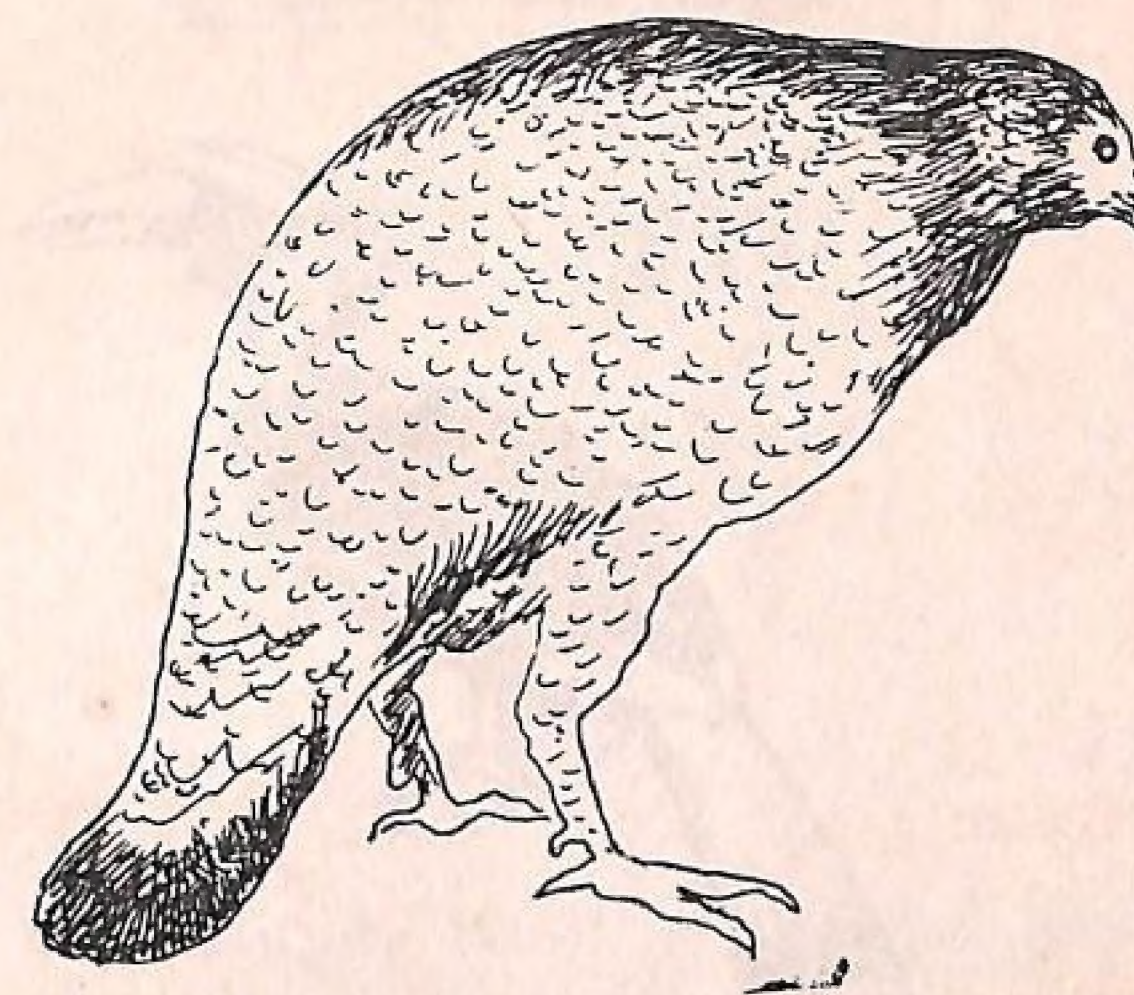
Tuensangte sangtamlaga

zat ase hoy.



hobdo zobdo

golbhera	patarong
monbhab	hatguti
husbisar	motlob
modot	caraciri
cimta	cenda
khomba	candi
zundi	philla
morang	phorsa
phuphu	celemzi

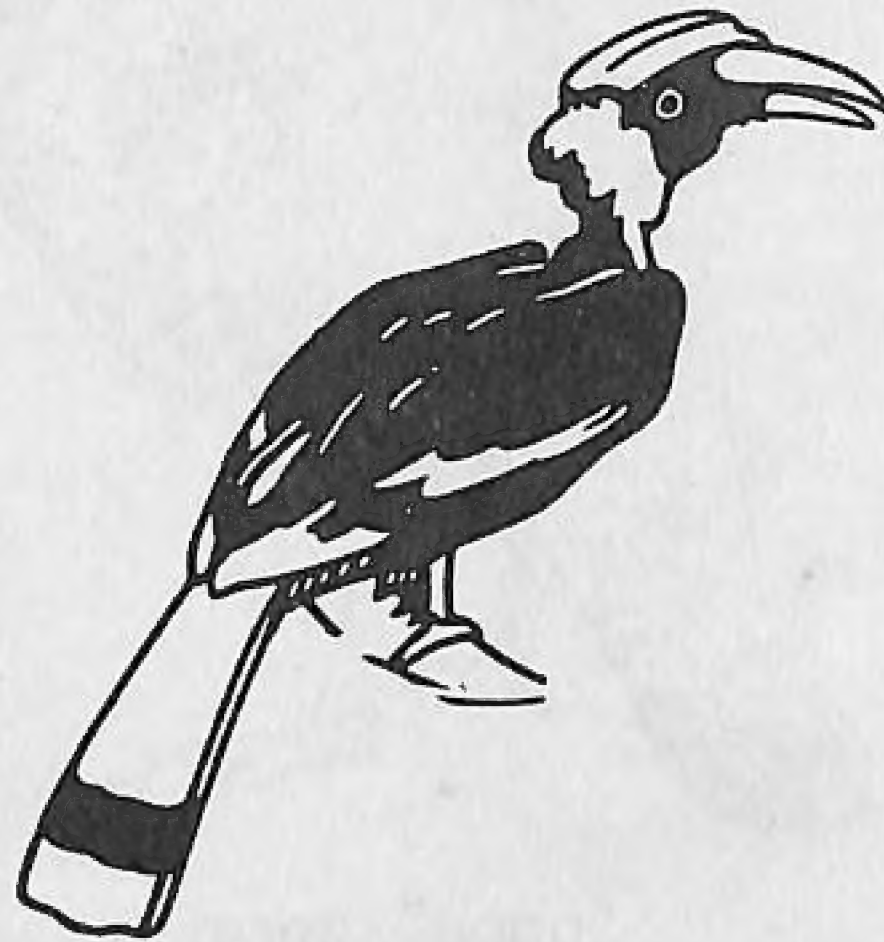


“ngou” sorai

“ngou” soraitu zongol mazote thakise.  
taihe “ngou ngou” korikena monote  
bohut dukh kori mati ase. taihe sathikhanke koise -  
“amar babalaga babatu poila iyate ahise. naga  
sathikhan logote bohut morompora ahi ase. kintu  
amakkan gaolaga rong dhuniya aru mongsobi mitha ase.  
itu karone dusmontu bohut besi ase. amake mari khotom  
kori dise”. tetiya sathikhan monote bohut dukh paise aru  
koise — “amikhan naga sathikhanke besi morom di ase aru  
tarhe mari khai diya pora monote dukh paise. eneka  
marile amikhan itu zongol cari dur zagate polai zabo.”



## sorai aru sadi



poila homoyte ahomlaga nariya razatu naga pahartebi thakisile. tate karengba namthaka ekta naga khunbao logote tarhe khub milizuli thakisile, karengbake nagakhan khotoba koi thake hobola. karengbalaga cokri cangkun thakisile aru taikhe razatu khub morom di asile. cangkunke nagakhan cangdungyala koi thake hobola. ahom razatu taikhe sadi koribole mon dilebi tailaga babatu taikhe sadi dibole ekdom mon nay. tailaga babatu razake koise — “amarlaga ektahe soali ase aru taikhe iman dur zagate sadi dibole ekdom mon nay.” holebi razatu sadi koribole zur lagai tarlaga sipahikhan tate punsai dise. babatu tetiya koise — “umrang soraitu nezte ektahe boga sapha dak ase; aru duita thakatu anile amarlaga cokritu razake di dibo,” ahom razatu matha bohut dangor ase aru tarhe zongol pora umrang sorai ekta dhoru anise ; aru tar nezte dusra ekta sapha baga dag lagaikina duita kori dise. tetiya babatu tarlaga cokritu razake sadi dise. pisete cokritupora ekta beta zonom loise aru ituke dangor manuh banai dise .

## Bendangla aru Bitholi



**Bitholi** — Bendangla, tumi etiya kot zai ase ?

**Bendangla** — ami etiya schoolte zai ase.

**Bitholi** — Schoolte zaikina ki koribi ?  
amar logote bosti bosti berabi, ahibi na.

**Bendangla** — amikhan etiya cokri ase. amikhan hikha koribo lage. etiya nazabo de.

**Bitholi** — hikha korato ekdom phurti naytu.

**Bendangla** — amar babatu koise — “hikha carikina etiyatu phurti korile amarlaga zonomtu khotom hobole ase.”

**Bitholi** — O hoy neki ? honca de. tumarlaga babatu khub bhal koi ase de. amar babatu eneka eku kuwa nay. tumar logote amibi schoolte hikha koribo de.



